

Daumatüruü

5



PERÚ

Ministerio de Educación

El ciudadano que queremos



Perfil de egreso de la Educación Básica

(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo
N a c i o n a l

Daumatüruü

5





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

5 Daumatürüü - Ticuna

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 5° PRIMARIA - TICUNA

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 334 ejemplares
Impreso en setiembre 2024

Asesoría técnico-pedagógica (Digeibira-DEIB)

Beatriz Delia Narváez Mueras
Mavis Guerrero Witancort

Elaboración de contenido

Mavis Guerrero Witancort

Revisión lingüística

Gloria Myriam Falcón Barriga
Mavis Guerrero Witancort

Validación participativa

Helcia Almeida Mozombite
Rita Curicó Moreno
Dorisa Guerrero Cuello

Diseño y diagramación

Carmen Rocío Alejos Fateil

Ilustraciones

Fiorella Alegría Córdova

Impreso en:
WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.
Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima
RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05407.

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru*

Nüxũ i uxũ

Pa buxũ:

Ñaa “Popera i daumatũruũ” rü taãẽãcü nawa cudaumatũtaexũruũ nixĩ. Rü nüxũ ta cuyangau i ñaa namatũgũgu, i nachicũnaxãgũ, puracũgũ i ta quinguxẽxũ. Rü ngemaãcü ta cuxũ narũ ngũxẽ nameã daumatũtaexũ, namũcũgũmaã quidexaxũ rü na quiwũacũxũcax.

Wũxichigũ i ngema nachigagũ i ũmatũxũ rü naguxũraũxũ i puracũgũmaxã inixũ, ñaa puracũgũ rü tá cuxũ narũ ngũxẽxẽ nanũxũ cucuaxũ nataxacũchigaxũ ya uxũ ngema nachiga cudaumatũxũwata, rü cumũcũgũmaxã tá cunaxũ, curũ nguexẽtaeruxũarũ ngũxẽxẽmaxã rü curũ papagũ rü oxigũarũmaã rü ngẽxgumarũxũ ta tecnologigu naxcax cudau i puracũguarũ ngaxũgũ.

¡Cũ taãẽxãcü nadaumatũtae!

1

PURACŪ

Toechigaxũ tacuaxgũ

6



Tanayaxu i cuaxgũ...	8
Cuentugũxũ tadaumatũgũ	9
Namatũ narratibu ũnexũ tacuaxgũ	15
Toxrũ cuaxgũ	20
Nũxũ taxũ i ngẽma naxcax inguexũ	21

2

PURACŪ

Chixnũarũ buxu

22



Tanayaxu i cuaxgũ...	24
Namatũ i descripciũ tadaumatũgũ	25
Namatũ descripciũ ũnexũ	31
Toxrũ cuaxgũ	36
Toxrũ cuaxũ taxũgũ	37

3

PURACŪ

Tachoxniegũ tacũmagũãcũ

38



Tanayaxu i cuaxgũ...	40
Namatũ instructibuwa tadaumatũtaegũ	41
Namatũ i instructibu ũnexũ tacuaxgũ	47
Toxrũ cuaxgũ	52
¿Taxcũ tanguẽ?	53

4

PURACŪ

Itanawex i tabũgũ

54



Itanayauxgũ i cuaxgũ	56
Namatũ i exposioũwa tadaumatũtaegũ	57
Namatũ Infografíagũxũne	63
Toxrũ cuaxgũ	68
¿Taxcũcax tanguẽ?	69

5

PURACÜ

Muetataegüxechiga tacuaxgü

70



Itanayauxgü i cuaxgü	72
Namatü i biografíañ tadaumatügü	73
Namatü i biografíañxñexñ tacuax	79
Toxrü cuaxgü	84
¿Taxcücax tange?	85

6

PURACÜ

Ngemaxñ i ugüxñchigawa tange

86



Itanayauxgü i cuaxgü	88
Namatü i artículo i nawa opinaxññ tadaumatügü	89
Namatü i artículoññexñ ta cuaxgü	95
Toxrü cuaxgü	100
¿Taxcü nixi i nacax i ngüexñ?	101



Chaxica chapuracü



Chaumücügü rü
nguxëeruñmañ
chapuracü



Chaumücümañ
chapuracü



Internetwa chaxü i
puracü



Poperawa
chapuracü



Daumatütae
cümagü

1

Toechigaxü tacuaxgü



Tidexagü

1. ¿Taxcuxü tatau i ñaã nachicünaxāwa? ¿Taxcü inaüe?
2. ¿Taxcü inatogü?
3. ¿Taxcü i to i nanetü natogü i cuxrü ñānewa? ¿Ñuxācü nanatogü?



Cuentuũ tadaumatũgũ

Toxrũ cuaxgũ

Toe rũ wũxi i puracũ i mexũ nixĩ erũ naguxũraũxũ i nanetũgũ nawa itatogũ i ngõxwa mexũ. Rũ ngemagũ tanũwa itanato i chixnũ, natũrũ muxũma i duũxũgũ rũ marũ tama nagu natoegũ i nuxcũma oxĩgũ nũxũ cuaxgũxũacũ. Rũ ngẽmacax i ñuxma marũ tama nũxũ tadau i naãnewa na i naguxũraũxũ i nanetũgũ.

Naxcax tangueta i

- ✓ Nũxũ tangaugũ i namatũgu i duũxũgũ rũ ñuxmachi ngupetũxũ.
- ✓ Nũxũ tixu i namatũarũ ãnũ.
- ✓ Nagu rũ ãnũ i ngema guxcha i namatũwa ngexma.



Tanayaxu i cuaxgü...



1

Nüxü nadawenü rü nangaxü i cagü.



Naxüpa nax itoexü rü tiuacüü nameã naxüxücax i ngẽma i toxü rü uimaã tanagütanü i naxchire nanamuarü õãxücax.

- ¿Taxcüchiga tamaa nidexa i ñãã namatüwa?
- ¿Taxcü nixĩ i üxü naxüpa nax itoxexü?
- ¿Taxcü naxchiremaã taxü?

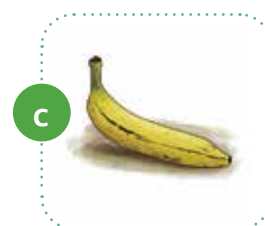
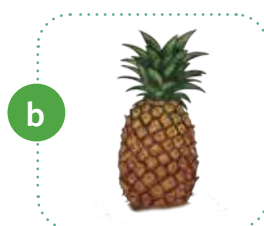
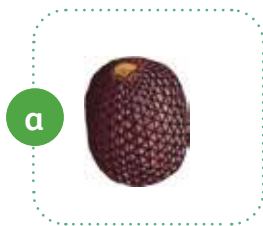
2

Dexa i naxchire naxüwa ügüxü tanadau rü ñuxmachi cuxrü poperagu naümatü.



3

Cuxrü poperagu naüxchicünaxã i ngema cuxcax nachire ixixü.



Cupatawa inaca

¿Ñuxãcü natoegü i cuxrü ñãnewa?



Cuentugüxü tadaumatügü

Daumatütaecax yigü itamexëëgü

1 Nüxü pedau i namatüxü rü pegümaã nüxü pixu.

- a. ¿Marü nawa pedaumatütaegü i nañaaraxü i namatü? ¿Ñuxgu?
- b. ¿Nawa pedamatütaegüchaxü? ¿Taxcüruü?

2 Nawü taixtanemaã “X” i cuxrü ngaxü.

- ✓ ¿Taxcüarü namatü nixĩ?

Wüxi *carta* yixĩ.

Wüxi *cuentu* yixĩ.

Wüxi *instrucciü* yixĩ.



- ✓ ¿Ñuxãcü nüxü cucuax rü cumücümaã nüxü ixu?

3 Pegümaã pidexagü rü ñuxmachi perü poperawa penangaxü.

- a. ¿Taxcügu curü ñnü ega naégawa cudamatütaegu?
- b. ¿Taxcüarü naxchicünaxü cudau?
- c. ¿Taxcüchigataecax tamaxã yaxuxü i ñaã namatüwa?
- d. ¿Texechiga nidexa i namatüwa?



4 Pemücümaã pexrü poperagu pena ümatü i ngëma pexcax nachiga ya dexaega i ñaã namatüwa.



Tadaumatütaegü i ñuxma



5

Meã nüxũ nadaumatü i ñaã namatü.

Cowü rü Nganearü toechiga



Nuxcüma ga naexĩgü rü duĩxũgüchire nixĩ, ñanagürü ga Abeu yerü noxrü oxi namaã nüxũ tixu. Nayexma ga wüxi ga Chigu ga mexẽxchixũ ga naxãcü nüxũ ngẽxmaxũ.

Wüxi ga ngunexũgu, ngürüächimare chigupatawa naangoxe ga taxre ga ngextüxcügü. Yema rü Cowü rü Ngane, nixĩgü. Cowü rü naããraãwexeũchi rü niĩnücawaxecü yemacax paxama chiguacüxũ nangẽxẽ.

Natürü ga Chigu rü nüxũ nacuax ga yema ngextücügüarü ïnügü, ngemacax ñanagürü:

— Texe ya chauacüwaxexe rü name nixĩ taxũ i naãne nataxü i chixnüchitaxũ naxcax i ïxũ.

— Namex nixĩ ñanagürügü:

— Tanaüta i ngema toxna naxcax cucaxũ. —



Bexmamare
nawa
chadaumatütae
tama
chiĩãxberaãcü

Rü yemaãcü naxĩãchi rü namawa rü nidexatanü, Cowü rü Nganexũ ñanagürüe:

— ¿Ngextaã cuxũneta? ¡taxuxũ cuaxũchimare! ¡chomaxta nixĩ i ngẽma pacü! —

— ¡Ñuxguxã choxũ nüxũ curü cuaxmeecax i ngẽma ñacu! —

— ¿Ñuxgu choxũ curü poramaxẽ? —

Yemaãcü naĩxnecüwa nangugü. Cowü rü iyabaĩxũanexũwa naxũ erü nagu narü ñnü nameãta nüxũ nayaxũ ga noxrü chixnü. Natürü ga Ngaexũ rü dauxchitawaxãma naxũ.

Rü yemaxãcü naxüanegü, rü natoegü chixnümaã. Ga Ngane rü tama poraãcü naãne nanadau, erü mexãma nüxũ nacuax nanatoexũ. Natürü ga Cowü rü poraãcü napuracü woo ga chütacü.

Moxũãcüama ga Chigu rü yema ngextüxcügüxũ naarü daugü. Rü Cowüanewaixra nanaxügü, natürü dexaetümare nixĩ ga Cowüãne. Rü Nganeãnewaama naxũ ga chigu rü yaxũguma napaxane ga chixnü erü marü inidau ga Ngaxneãnewa.

Rü ga Chigu rü Nganexũ naxümax rü yemaãcü ningĩx ga Ngane Chiguacümaã. Erü ga Chigu rü nanaxwaxe ga naxãcü naxwüxi i yatü itoxexũcuaxũmaã naxãtexũ.

Yemaxãcü naxãmax ga Ngane, rü ga Cowü rü poraãcü nangexchaũ. Natürü poranayaxu rü yemaãcü Nganexũ nameãxũ erü guxema paxemaã naxãmax ga Ngane.

Rü yemacax ga Ngane rü Cowüxũ nanguxẽ nañuxãcü inatoxũ rü ngexta naxüxũ i chixnü. Rü poraãcü nataxãxẽ ga Cowü.

Mavis Guerrero



Cumücümaã
nüxũ naxũ
nañuxãcü ya
dexatanü.

Itanawex i ngema naxcax i nguexũ

6

Nawena nacudaumatũtaexũ rũ nangugũ i ngema cumũcũmaã noxri cuxrũ poperagu cu ũmatũxũ rũ ngoxi nangexgumaraũ.



- Ñãã namatũwa, ¿nangẽma nagu curũ inũxũraũxũ yixĩ?
- ¿Ngẽma namatũ i noxri cuwũxũ yixĩ?
- Ngẽma duũxũgũ i, ¿ngẽma nagu curũ ãnũxũ yixĩ?

7

Wena nawa nadaumatũtae i ñãã cuentu i Cowũ rũ Nganechiga rũ awũyetũxũ i dexa i tama nũxũ cucuax.



8

Meã a ñuachi nataxcũ ngupetũxũ i ñãã cuentu inũxũ daumatũwa.

9

Wena nawa nadaumatũtae i ñãã cuentu rũ cuxrũ poperagu naxũ icuxrũ ngaxũ.



- ¿Texe tixi ya naxtũ?
- ¿Ngexũrũũ i ngẽma ngextũxũ i taãẽũ?
- ¿Taxcũ yixĩ i namexũ nanaxũ na Chiguacũmaã naãmaxũcax i ngetũcũgũ?
- ¿Ñuxguacũ tana to i chixnũ?

10

Cuxrū poperagu naxū rü meā inanux ga yema ngutepüxü nawa i ñaã cuentu.

Ngürüãchimare Chigupatawa naangoxe ga taxre ga ngextüxcügü.

Ngaxne rü Cowüxü nanguxë nañuxãcü inatoxü rü ngexta naxüxü i chixnü.

Ngaxne rü tama poraãcü naãne nanadau.



11

Cumücümaã nüxü ixu.

- a. Noxrü ügü, ¿taxcücax nataãxë ga Cowü?
- b. ¿Taxcü nüxü nangupetü nanangexchaü?
- c. Noxrü nguxgu, ¿tüxcüxü na taxãxü?

12

Cuxrū poperagu naümatü i wüxi i resumeü nañuxããcü naügü, taxcü nangupetüxü rü ñuxãñaxügu nacuax.

13

Wüxi i “X” maã nawü i cuxrū ngaxü. Rü ñuxmachi, cumücümaã nüxü ixu.

- a. ¿Texe Abeumaã nüxü tixu i ñaa cuentuwa?

Noxrü oxi

Ngane

Chigu

b. ¿Taxcü nixĩ ga Chixguarü ñnügana x yema ngextücügüxĩ naüanexëxĩ?

Naxãcürü wüxi i yatü i toexĩ cuaxĩmaã ta ãtexĩcax.

Naxãcürü wüxi i yatü i daixmarexĩmaã ta ãtexĩcax.

Naxãcürü wüxi i yatü i cuechawaxexĩmaã ta ãtexĩcax.



14

A ngxë i nachiga ñaã cuentu i cuxrü poperawa.



Naéga:

Naxümatüxĩ:

Nachica:

Duĩxĩgü:

Nguxëë:

15

Pidexagü.

a. ¿Taxcüarü guxcha nüxĩ nayexma ga Cowü ga chixnñarü toxwa?

b. ¿Ñaã ngxëë, ¿taxcügu cuxĩ narü ñnuxë?

Toamai...

Curü papagümaã i dexa:

¿Taxcügu pexrü ñnü natacümagü ga ñuxãcü
naitoegüxĩ rü marü tama nagu naxĩxĩ ega i
toegu?



Namatü narratibu ünexü tacuaxgü



- ¿Taxcüarü relatugüxü cucuax i Ticunagüarü?
- ¿Texe cumaa nüxü tixu?
- ¿Taxcüchigaeca tamaa nixu i ñaã ngupetüxü?



Daumatütaecax yigü itamexëgü

1

Meã nüxü nadawenü i nachicünaxã rü namatü i nawata cudaumatütae. Cumücümaã nüxü ixu.

- ¿Taxcü nixi i noxrü naéga i ñaã namatü?
- ¿Taxcüchigaeca tamaa nixu i ñaã namatü?
- ¿Taxcüecax yixixü i duixügü i ñaã namatüwa?



2

Cumücümaã i dexa rü nawü i cuxcax mexü i ngaxü. ¿Ngexürüü eca yixi i ñaã namatüarü inü?

Äüchigaxü ixu.

Nañuxäcü nangoxü i ngemaxü.

Moxë i muxü.

3

Nüxü ixu.

¿Tüxcüruü ecax i ñaã leyeüda rü tama naümatüxüruüax?

Tadaumatütaegü i ñuxma.



4

Guxüma i ñaã namatüwa nadaumatütae.

Yatügü i chawüchire ixīgüxü (Iyeüda Maya)



Noxrü ügü

Ngexguma noxri naãne nangoxgu.

Yeguma naãne ügügu rü nayema ga daügu
ga naãne rü taxtü i taxü icatama.

Rü nayexmagü ga tomaexpüx ga yatügü ga tupananetagü ixīgüxü
rü: Kukulcán, Tepeau rü Caculhá *Huracán* nixí ga naégagü; yexgumarü
natauxma ga taxcü ga yemaxü ga ñoma ga naãnewa, rü nanaxügu
ga naixnecügu, naexügu, dexáwa. Natürü, nanawaxegü ga wüxi ga
duüxü ga naxrüügütama i dexaxü rü ñnüaxü yemacax yatüxü naxügu.

Yemacax mairaxüwa yatüxü naxüğü ya yema tomaexpüx ga tupananetagü ixıgxüxü, noxrü poramaã yatüeru naxüğü, nachaxcüxüğü, naparagü rü guxüma i naxüne, nanüxü nanguxëgxüxcax i puracüğü i naãnearü üwa. Rü nataxãxëğü ga noxrix namaã ga yema yatü ga naxügxüxü, natürü yema rü tama nidexa, tama nixı, yexguma irarüwa ãñaagu rü wenaarü waximüxü nixãxü.

Yema tomaexpüx ga yatüğü ga tupananetagü ixıgxüxü rü tox ga cincumaã naãmücüğü na yemaãcü wüxi i yatü i naixwa üxü naxügxüxcax. Nagu narü ãnü nangema yatü rü ta nayadexaxü, yaıxü. yaıãcüxü rü naããcüxü. Natürü, nachixearü ãxcüaxmare rü tama naıñüax. Rü yemacax ga yema yatüğü ga tupananetagü ixıgxüxü rü nagu narü ãnüë na mucümaã ya maxgüãxü ya yema yatü ga naıwa naxügxüxü. Rü yemacax ga yema yatüğü ga tupananetagü ixıgxüxü rü poraãcüma nagu narü ãnüë ga ñuxãcü ta wüxi ga yatü ga ãñüaxü naügxüxü. Rü yemacax ga yema yatüğü ga tupananetagü ixıgxüxü chawüchixtüwa yatüxü naxüğü rü ägümücü ga yatü naxüğü rü naéga rü: Balam Quitza, Balam Acab, Ma Hucutah e Iqui Balam nixığü, yema yatüğü rü naxãxëxü nicuaxüchi, ñuxmatama wüxi i yatüxüchixrüü, nañaãchi, ngechaxüwaxe rü naxäğü.



¿Taxcüarü dexa i cuxü guxchaxü ega nawa cudaumatütaegu?



¿Taxcüarü dexagü nixı i cuxügxücha ega cudaumatütaegu i ñaa namatüwa?

Rü yemaãcü nataãxëğü namaxã ga yema yatü ga naxügxüxü, yema yatü ga chawüwaxügxüxü rü nixmu rü nanaxüãcüğü ga ñoma ga naãne. Rü nanegüxü nanguxëxë nameã naixnecüna nadaugüxüxcax, rü meã natoegüxüxcax rü tama nüxü nangümaexüxcax nanüxü yacuxüxügxüxü .

Tanawexgũ i ngẽma marũ naxcax i nguexũ

5 Nũgũwa nawũxũchi i ñaã ãnũgũ

Kukulcán, Tepeau rũ
Caculhá *Huracán*...

...nanawaxegũ ga wũxi ga
duxũxũ ga naxrũũgõtama i
dexaxũ rũ ãnũaxũ.

Yema yatũ ga
chawũwaũgũxũ...

...ga naãne rũ taxtũ i taxũ
icatama.

Balam Quitza,
Balam Acab, Ma Hucutah e
Iqui, Balam

...rũ nixmu rũ nanaũãcũgũ
ga ñoma ga naãne.

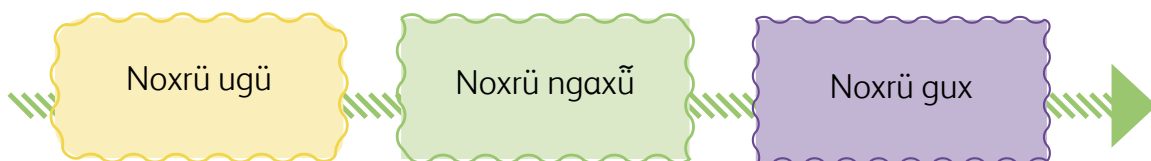
Yexguma naãne ũgũgu...

... chawũwa naxũgũ.

6 Cuxrũ poperagu naxũ nataxcũarũ nguxcha i adauxũ i namatũwa.

- Na ũxũ i wũxi i yatũ.
- Naĩwa yatũxũ naxũgũxũ.

7 Naũmatũ cuxrũ poperagu i ngẽma ngupetũxũ i wũxichigũ i naxũnewa i namatũ i nũxũ cudaumatũxũwa:



- Cumũcũgũpexewa nũxũ nadaumatũ i ngema cuxũxũ.



8

Pegümaã pidexagü nachiga i ngẽma pexüũ.

- a. ¿Taxcügu narü ñnue ga nayatüxü naxügxü tupanagnetagü ixıgxü ga yatügü?
- b. ¿Taxcü ecax nixı i noxrü ñnü i ñaã namatü leyeüda Mayachigawa?
- c. ¿Tüxcüruũ ga Mayagü rü chawügu naya ugü i ñaã leyeüda i yatüarü ngoxchiga?
- ch. ¿Nguxümaeca i aixcüma yixı i ñaã namatüwa nüxü cudauxü? ¿Taxcüruũ ecax?
- d. ¿Cuxcax ecax namexü i ñaã leyeüdagü ga nanüxücü nangoxü ga yatügüchiga?

9

Pegümaã nüxü pixugü.

- Cuxrü poperawaxira naxü i cuxrü ñnü. Rü ñuxmachi cumücügüxü nawex.
- Ngẽma leyeüda *Maya* “Yatü i chawüchire ixıgxü”, Chaucaxrü... Erü...
- Meã pemücügüãxü perü ñnue ega ya dexagu.

Toamai...

Cutanüxümaã i dexa nachiga
nañuxücü nangoxexü i ticunagü.





Tauemacü rü ngemaxü tama nixu



Taxcax na Ticunagü na ixıxgü ya tauemacü rü wüxi cuaxruı nixı, ngexguma i toechaıxgu. Rü itayanguxē nanatüemaxü ya tauemacü naımexıccax i nanetügü, a taarü õaxıccax.

Ngexguma na tüemagu, rü tixuacü nameã naxügüxıccax i ngēma i toxü. Tauemacü rü tamaã nüxü nixu nameãne rü exna naputa i moxıacü, ngexguma nadoxıxgu ya tauemacü rü namex nayıgüx i üxıxü nguxıxü i daxweane.

Tama i toeguritacama namex ya tauemacü ngexguma, i üwexıchaıgu, murapewa i yauchaıgu rü tana mex na tauemacü i ya nguxēxü, nameã inanguxuchıxıccax i ngēma i üchaxü.



1. **Wüxixe** ya cutanüxü ya yaxena nacax nachıga na ñuxãcü tatoxexü.
2. **Naümatü** i ngēma cumaã nüxü tıxuxü.
3. **Cumücügüpexewa** nüxü nadaumatü i cuxrü puracü i cuxıxü.

Nüxü taxü i ngëma naxcax inguexü

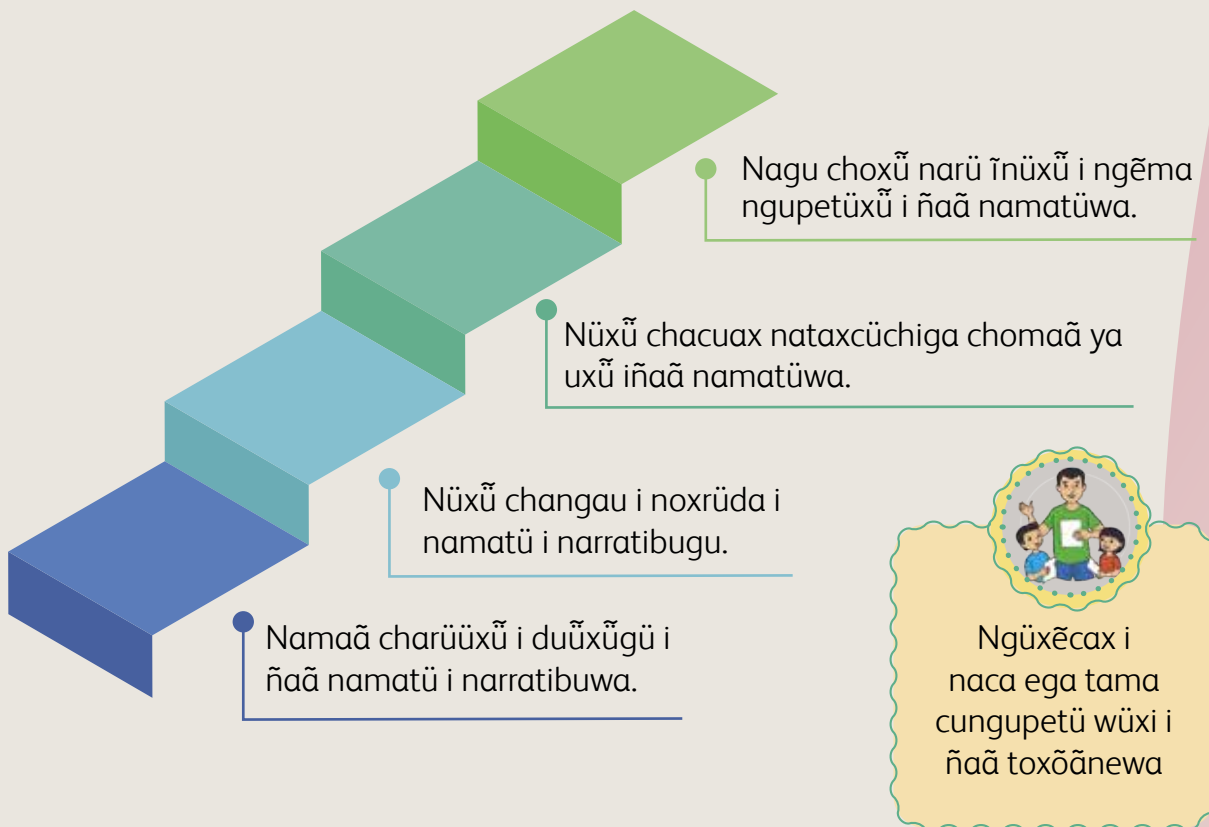
Cuxrü poperawa naümatü.



1. Naxüne i wüxi i namatü i narratibu nixĩ ...
2. Cuentuwa rü leyeüdwawa, nangëma i nawa nüxü i cuaxü nixĩ i ...
3. Wüxi i namatü i narratibu ixixü rü nida...

Chaugügu charü ñnü i naxca changux.

- Nüxü changugü nangexü i toxõãnewa marü changuxü.



Iticuaxgü

- ¿Taxcüwa cüxü nüxü nicuaxãchixëë i namatü i nawa cudaumatütæ?
- ¿Taxcüwata cuxü name i ngëma naxcax cunguxü?

Chixnüarü buxu



Tidexagü

1. ¿Taxcü nixĩ i naxchicünaxāwa nüxũ i dauxũ?
2. ¿Taxcüxũ tamaā nixu i naxchicünaxawa? ¿Taxcü i ngõxũ namaxā taxü i chixnü?
3. ¿Taxcü rü nañuxraũ i chixnü nangexma i cuxrü ãñewa?



Descripcioũ tadaumatũgũ

Toxrũ cuaxgũ

Chixnũarũ cawe wũxi mexũ nixĩ rũ guxũãcũma tanangõ rũ namaã tataxe, natũrũ tama nataxtanũ rũ ngemacax tũmaxẽxũ rũ tama aixcũ itanato. Nuxcũma rũ nũgũna na ugũ ga duũxũgũ ga chixnũarũ caũwa naxĩxgu. Ñomaxũcũ rũ marũ tama muxũna togũ rũ tama nũgũmaã na ngaugũ i duũxũgũ. Ñaa nanetũ rũ namu i noxrũ mexũ i taxũnecax i ãxũ.

Naxcax tangueta i

- ✓ Nũxũ tanguagũ i namatũgũ na ñuxgũraũ i nanetũgũ.
- ✓ Nũxũ tanaugũ nañuxraũ i namatũgũ descriptibugũ ixũwa.
- ✓ Nũxũ i uxũ inamatũarũ ãnũ rũ nañuraxũxũ.



Tanayaxu i cuaxgü...



1

Nüxü nadawenü rü nangaxü i cagü.



Ngexguma chixnü i ngõxgu unēācū rü nawa tichaxa erü tūxü naxüax, ñuxāchi ngexguma i chiegawaxegu rü tanawa tarüoax.

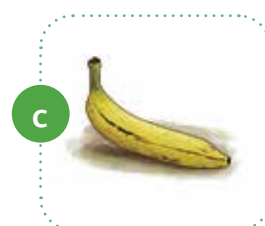
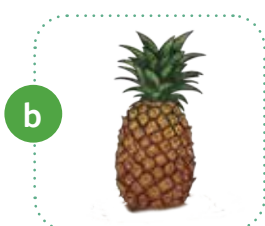
- ¿Taxcühiga tamaa nidexa ñaa namatüwa?
- ¿Marü nguxgu nixi cuxĩnũ?
- ¿Nangexmaxüecax i tox i nanetü i ngexgumarüü tūxü üaxü?



2

Nawa nadaumatütæ i ñaa ümatüxüwa.

- Ñuxma rü cumücümaã nüxü i uxu.



İpatawa i naca

¿Taxcüarü orix nangexma i cuxrü řānewa? ¿Ñuxācū tanangõx?



Namatü i descripioũ tadaumatügu

Daumatücax yigü itamexëgü



1

Nüxũ pedawenü i naxchicünaxã rü namatü i ta nüxũ pedamatüxũ.

- a. ¿Taxcũxũ pedau i namatüwa?
- b. ¿Ñuxregu niyauxye i naa namatü?
- c. ¿Taxcüwa name i naegagüacü i naa namatüwa nuxũ cudadaxũ?
- ch. ¿Marü ñuxũ cudau i nanuaraxũ i namatü? ¿Ngexta?



2

Nachaxu i nachixũ i namatü ta inüxũ cudadamatüxũ.

Niyauxye i
estrufa rü
berchugu.

Nüxũ nangexma
i descripioũ.

Nadaxũ i
namatü.

Naxaegaxacü

Namuarü
naxchicünaxã.

Duĩxũ chiga
yadexaxũ.

3

Cuxrü poperawa nangaũ.



- a. ¿Taxcũxũ tamaa nixu ta i ñaa namatü?
- b. ¿Taxcüruũ nixĩ i daumatügüxũ ta?
- c. ¿Perü menixĩ nawa pedamatügüxũ ta? ¿Taxcüruũ?

Tadaumatütaegü i nuxmax



4

Nadamatütae rü nangaxũ i cagü.

Chixnüchiga



Ñañuxraũ

Chixnü rü wüxi i nanetü i chixũ, naxätüxũchi, rü yixixũ nixĩ rü ñuxmachi nabitaminaxã. Natapexewa rü nacoronaraxũ i naatü. Ngẽma naatü rü nachuxchuatü rü namaxãtü. Nareacügü rü napüxüũtawa nangexmagü. Rü nadexchix rü exna nacomüchix rü namaxĩcura. Meãma narüxũ i inananecüanexũwa i tama iyabaxĩãnexũwa, naãtü rü na nachucuãx rü wüxi i metrugu nixü.



Naéga rü naegaxacüwa ira chadaumatütae nanuxũ chacuaxũcax na taxcüga yaxux.

Nachiga

Chixnü rü naũpa i incagü rü ta nanangõxgü ga ñuxcümaã. Ananagu nanaüegagü “nanetü i mexũ” ñaxũchiga nixĩ. Ngẽmax erü ngexguma nügüxũta naĩagu, nügümaxã nangaugũ taãẽãcümaa.

Ngextacax nixĩ

Chixnü rü *America del Sur*wa nixĩ inangoxũ, *Brasil*, *Argentina* rü *Paraguay*wa. Tachiãnewa i *Peru*wa rü poraãcü nanatogü i *departamento* i *Junin*, *San Martin*, *Cusco*, *Huanuco*, *Amazonas*, *Ucayali*, *Loreto*, *Madre de Dios* rü *Ayacuchowa*.

Noxrü buxu

Naã chixnü rü 15 rü 24 i tauemacügu nixi i nadauxũ rü yatüegü rü ngexegü i tama tacharaũẽ itanato. Chixnü rü tayacawe ega nadaugu rü wüxiexpüxcüna tama tayacawe, erü wüxiexpüxcüna tama naxõãx.

Tüxü mexũ

Chixnü rü muxũwama name taxü necax. Nabitaminaxã rü minerelegüax, tama paxa nawa tayachaxmüxũ, chixexũ i taxũnewa ngexmaxũ nayaxu. Mea tabüanüinaxü, nawa tixa ega nangõẽchagu rü tawiyaecha nawa. Tama nawa titaxawa rü nawa ta poraũne.

Guxũraxũ i ngõxũ namaa taxũ ngexgumarũ tana düchiũ, tana wicu, tana üchiũ rü maixcuraxũgü.

Dexaacügü

Mexũ i inangoxũ ñãã dexa tamaã nüxũ nixu nachiga i chixnü.



Awüyetüxũ i dexagü i tamaa nüxũ i uxũ ñuxraũ i chixnü.

Itanawexgü i ngẽma naxcax i nguexũ



5 Nangugü i cuxrũ ngaxũ i puracü 5 i cuxũxũwa i daumatütexũwa.

- ¿Taxcũxũ nixu i namatü?
- ¿Ngema nagu charü ñnũxũraũ õxyixĩ?

6 Wena nawa nadaumatütæ i chixnũchiga ngexta descripciũ rü ngextacaxã nayixĩ rü nawü “A” maã ega aixcũma yixĩxgu rü exna “D” maã ega dora yixĩxgu.

Chixnũ rü narü i nabaianexũwa.	A	D
Naeru pexewa rü nachuchuãx.	A	D
Peruwa rü Loretowaricatama nixĩ inatogũxãxũ.	A	D
Chixnũ rü <i>America del Sur</i> wa nangox ga noxri.	A	D
Tama ona inatoraũ nixĩ i chixnũ	A	D
Chixnũ rü nadexchix rü exna nacomũchix	A	D
Naãtũ rü wũxi i metrugü nixü	A	D

7 Inawũxẽxũ i chixnũatü i ixũ.



8

Nüxgüwa nawü nanañuxraũ rü taxcüwa namexũ i chixnũ.

Bitaminaxã rü
namineraũgü.

Pumara namaã
naxügü.

Nawa tixa ega
nangõẽchagu.

Naãtũxũchi

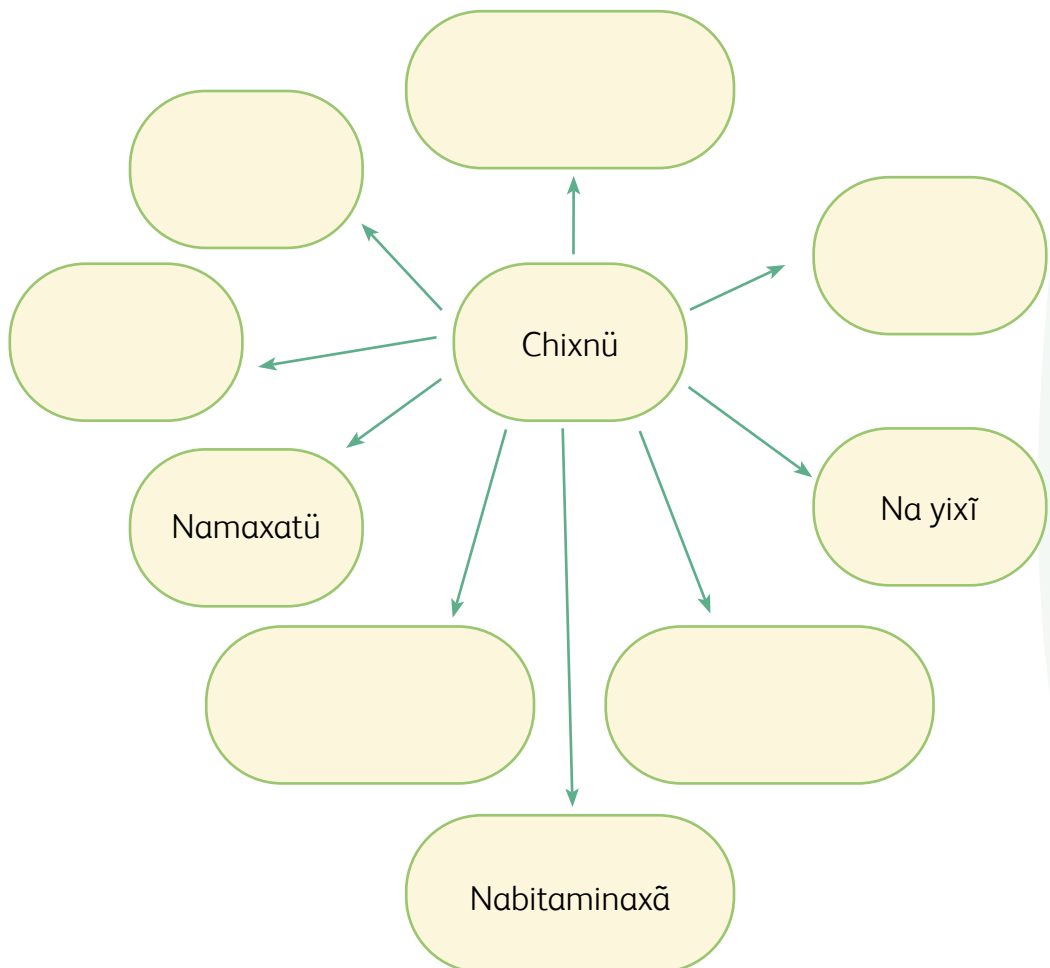
Na yixĩ.

Chixexũ itaxũnewa
ngexmaxũ nayaxu.



9

Anguxẽ i ñaa *diagrama* i chixnũchiga tamaã i dexãxũ.



- Rũ cumücũxũ nawex i cuxrũ puracũ.

10

Nawena nacuyanguxē i puracū cumücümaã nüxē i ngema cuxüxü.

- a. Pre incagü rü “nanetü i mexügu nanaüegagü. Tüxcüruüeca...
- b. Chixexü i taxünewa ngexmaxü nayaxu, taxcücaxeca...

11

Cuxrü poperawa nangaxü i ñaã caagü.



- a. ¿Duüxē ya ingüxexümaãchi nüxü quixu nachixnü rü awa namex?
¿Tüxcüruü?
- b. ¿Cuxcax eca i namexü nanatoxü i chixnü? ¿Tüxcüruü?

12

Pegümaã nüxü pixugü.



- a. ¿Ñuxregu niyauye i ñaã namatü?
- b. ¿Taxcüarü namatüeca yixi i ngema nüxü i damatügüxü?
¿Taxcüruü?
- c. ¿Nmechigaxü i ñaã namatü i nawa cudaumatütaexü?
- ch. ¿Taxcüarü dexa nangemagü i namatü descriptibuwa?



Namatü descriptibu rü tamaã meama nüxü nixu nañuxraü i wüxi i duüxü, ngēmaxü rü exna wüxi i nachica. Ngexguma descripcioü ixügu ñaã dexagü nixi inawaxexü. ¿Taxcü nixi? ¿Nañuxraü? ¿Taxcüwa name? Rü toxamagü.

Namatü descripcioũ ünexũ



- ¿Taxcũarũ nanetũ nangexma i cuxrũ ãñewa?
- ¿Ñuxguacũ nabuxu i ngẽma nanetũgũ?
- ¿Taxcũecax cuxũ ega tama nũxũ cucuaxgũ?



Daumatũteecax yixgũ itamexẽxẽgũ



1

Meã nũxũ nadawenũ i naxchicunaxã rũ namatũ naxũpa nacudaumatũtaexũ. Rũ cumũcũmaã nũxũ ixu.

- ¿Taxcu nixĩ i naẽga i ñaa namatũ?
- ¿Taxcũchiga taecax tamaã nixdexa i ñaa namatũ?
- ¿Taxcũ tachiga taeca tidexagũ?
- ¿Texearũ natũcumũgũchiga eca tayadexaxũ?

2

Cumũcũmaã i dexa rũ nawũ i ngẽma cuxcax mexũ i ngaxũ.

- ¿Taxcũecax tamaxã nixu i ñaa ũmatũxũwa?

Wũxi i
auxchigaxũ.

Moxẽ i muxũ.

Wũxi
ngexmaxũchiga

- ¿Taxcũarũ dexa nangẽma i namatũ descriptibuwa?

Berbugũ.

Adjetibugũ.

Sustaũtibugũ.

Tadaumatütaegü i ñuxmax.



3 Nüxü nadaumatü i ñaã namatü.

Kiwichachiga



¿Taxcü nixĩ?

Kiwicha rü wüxi i ägümücü i nanetü i mexëchixü nixĩ naxcax i andinugü. Naéga i científicu rü de *Amaranthus caudatus* L nixĩ. Ñuxcümaüchi ga Inca rü *Azteca* namaã naxãwemügü.

¿Naãñuxraü?

Ñaã nanetü i *kiwicha* rü tama namaxchane rü wüxi, metrugutaxã nixüchane. Nane rü 2 rü exna 2.5 metru gu nixü yaxüxü ega nayaxgu. Naxãmachacüxü. Naxãxätü rü naxãne noxrü putüra naxuichiaxraü, nadau rü nachoxra. Naxira i kiwichachixre. Nadoxchaxmü. Rü nayuxrachaxmüxü ngexguma namuxragu rü namaixcura rü ñaxchara.

¿Ngexta nangox?

Kiwicha rü guxüwa narüxü ega natoxgu. *Departamento* inawa inatogüaxü nixĩ i *Cusco*, *Apurímac* rü *Ancash*. Ngexguma nayaxgu rü nadaugu tamexmaãmare tayacaxwe. Ngexguma namuxgu rü wüxi i tara i hoz gu ãëgaxümaã nanadaxügü. Ngexguna nabuxgüãgu rü nanapaxgü. Rü exna cowaru rü exna asnugü nanapuxtanü.

¿Taxcüwa name?

Rü nabitamina E rü compleju B nüxü nangexma. Anemiaarü üxüwa name rü nawa taporaxüne taxüne nawa namexë rü poraãcü nawa tataxãxë ega ya axügu. *Kiwicha* rü muxüma i *valor* nutritibu nüxü nangëxma rü nanguxüraü i õxna nawa taxü ngexgumarüü i: ensaladagü, tortiyagü, gayetagü, budíü rü fraü.



¿Taxcüarü dexagü nixĩ i cuxüguxcha ega cudaumaütaegu i ñaa namatüwa?



Tanawexgü i ngẽma naxcax i nguexũ



4

Nawü "X" maã i ngẽma ngauxũ i cuxcax aixcũma ixĩxũ.

a. ¿Taxcũarũ namatũ eca yixĩ i ngẽma nüxũ cudaumatũxũ?

Narratibu.

Descriptibu.

Instructibu.

b. ¿Texechigaxũ tamaã nixu i ñaã namatũwa?

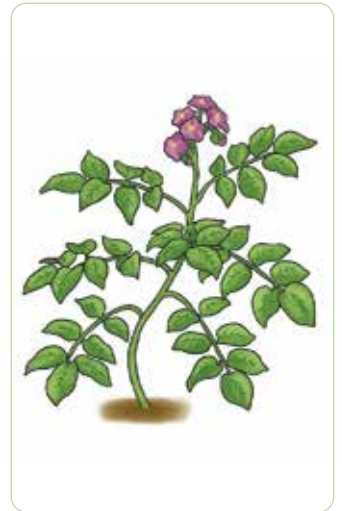
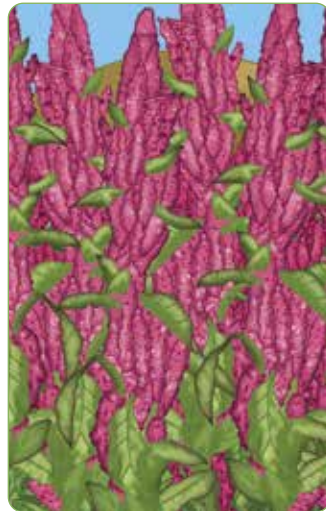
Wüxi i
naẽxũchiga

Wüxi i naĩxchiga

Wüxi i duũxẽchiga

5

Inawüxẽxũ i ngẽma cuxcax Kiwichaixixũ ngẽma namatũ i descriptibuwa nüxũ cudamatũxũrũxũ.



6

Pegũmaã pidexagũ rü penaũmatũ i pexrũ poperawa i pexrũ ngaxũgũ.



- ¿Taxcũxũeca i Andinugũcax i *Kiwicha* rü wüxi õxna i mexũ nixĩ?
- ¿Taxcũrũxũ eca i Kiwichachiga ya dexaxũ i ñaã namatũ?
- ¿Namexũ nanachiga i dexaxũ i *kiwicha* na taxcũwa namexũ?
¿Tüxcũrũ?

7

Cuxrū poperagu naxūmatü i wüxichigü i naxūne i namatü
descriptibu.



¿Taxcü nixĩ?

¿Naãñuxraũ?

¿Ngexta
nangox?

¿Taxcüwa
name?

- Cumücücax nüxũ nadaumatü i ngẽma cuxũxũ.

8

Pegümaã nüxũ pixuxgü.



- Nawa penaxũgüx, perü poperagu pena ümatü rü ñuxmachi pemücümaã nüxũ pixu.
 - Namatü tamaã nüxũ nixu nax: *Kiwicha* rü wüxi i nanetü i mexũ chauxrũ...
 - Erü...
-
- Pemücügüxãxũ perü ñnue.

Toamai...

Cutanüxũmaã nachiga
i dexa i tox inanetü, rü
taxcüwa nanamexũ.





Nüxü cucuaxü yixĩ...



Ngexguma ngexwaca taxãcügu ya ngexe rü tama name na ta toxexü rü exna taya cawexü i nanetü erü tanachixexë, rü tanagüatüxë, rü exna tanagüarü õãxë, ngemacax ya ngexe rü name na tügüna tadau ega tatacharaügu.



Ngexguma nüxü i daugu rü exna nanamuxü i Ngane, chigu, wexu, rü ëxne rü ngemawa nüxü tacuaxü na nanetügüarü daugü nayixixü.



Yixgü tamexëgü na i wüatanücüxücax

1. **Cutanüxü** nacax tox i nanetücax rü ñuxmachi nachiga i dexa noxri nüxü cüdaumatüxürü
2. **Naümatü** rü naüxchicünaxã.
3. **Cumücügümaã.**

Toxrü cuaxü taxügü

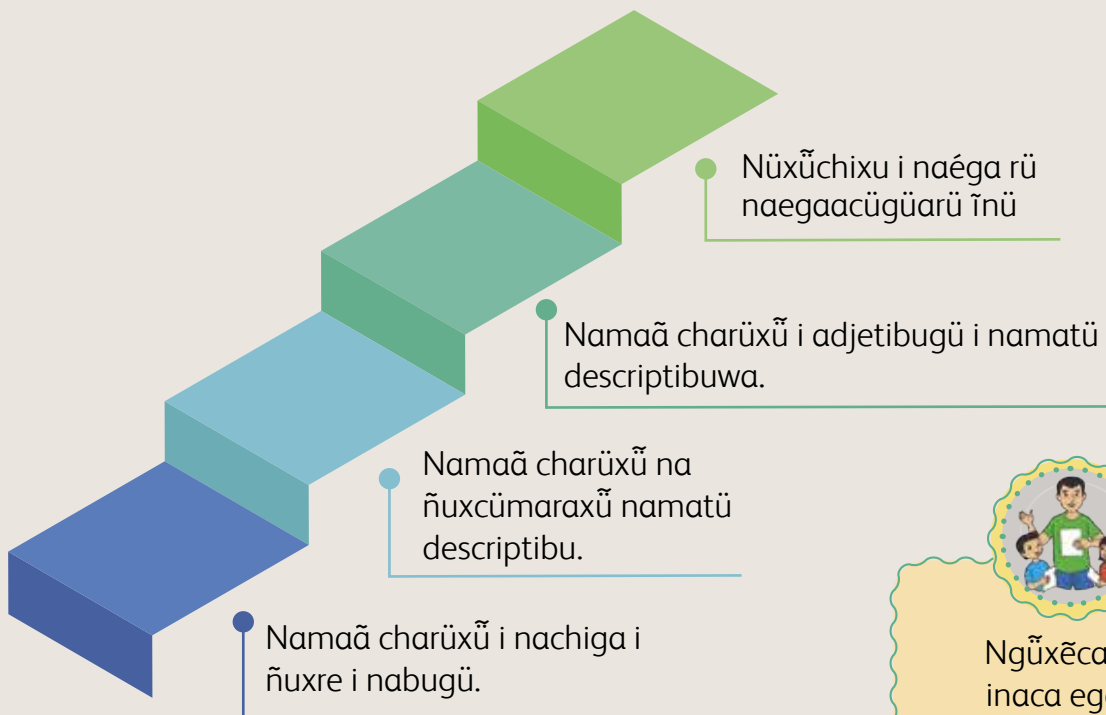
Cuxrü poperawa i wüacüxü.

1. Nacümagü i wüxi i namatü descriptibu nixĩ ...
2. Descripcioüwa rü tana ümatü i ...
3. Wüxi i namatü narratibu rü tüxü name ...



Chaugü changugü

- Tangexü i toxõnewa changu.



Ngüxëcac
inaca ega
tama toxõãwa
cungunagügu
cungunagügu.

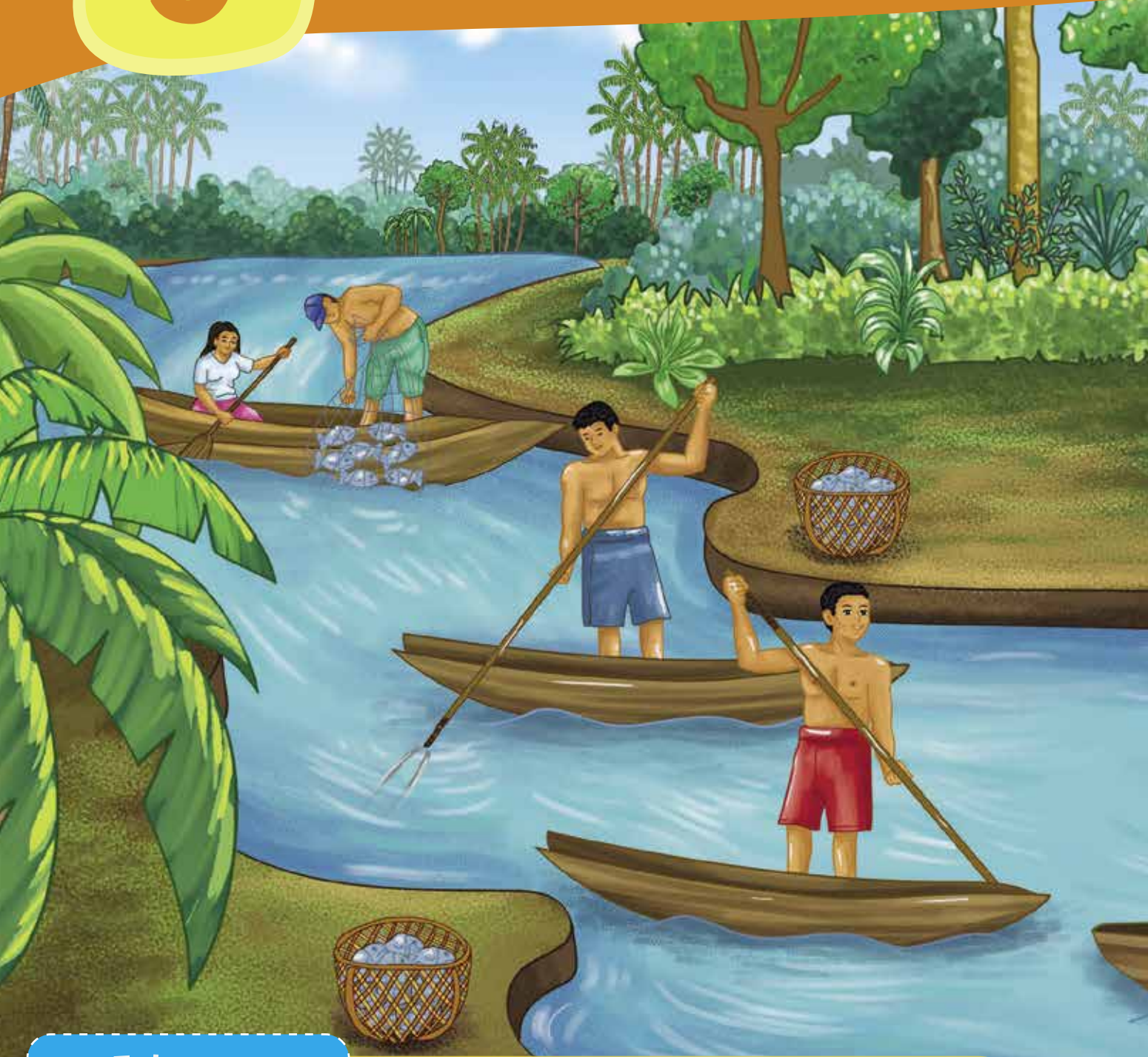


Iticuaxgü

- ¿Taxcüxü nawa quicuaxãchiëxü i ñãã namatü descriptibu?
- ¿Taxcüwa ta cuxü name i ngema naxcax cunguxü?

3

Tachoxniegü tacümagüäcü



Tidexagü

1. ¿Taxcü inaxüe i duñxügü i ñaa naxchicünaawa?
2. ¿Taxcüarü naxnema i nachoxniegü?
3. ¿Ñuxäcü choxniewa naxĩ i cutanüxügü?



Instruccioŭ i namatügü tadaumatügü

Toxrü cuaxgü

Ūpaacü ga duŭxügü ga yeguma nachoxniegügu, rü inayangegü inanegü i poxwa, arapuŭ, cuxchi, poxwapaweru rü toama inaxnegü, rü yema naxnegümaa nachoxnie rü noxrü ngöxrüŭricatama niyaxu rü tama choxnigu nidaugümare. Natürü i ñomaŭcü rü marü tama poxwa, cuxchi arapuŭ rü baraŭdiyamaa nachoxniegü i duŭxügü, choxnigu nidaugümare, erü mayamaa nachoxniegü rü iraxe ya choxni ngexma tachogü rü tayue rü ngemaacü tiguchigü ya choxni.

Naxcax tangueta i

- ✓ Rŭ nüxŭ tacuaxgü nañuxäcŭ nayixŭ i namatü instructibu i ŭxügü.
- ✓ Rŭ namaataarŭxŭ i namatüarŭ ŭnü i instructibuwa ngexmaxŭ.
- ✓ Rŭ nanachiga tixugü i noxrü ŭnü i namatü i instructibugü.



Tanayaxu i cuaxgü...



1

Nüxü nadawenü i namatü rü nangaxü i caxgü.



Naa choxnicü nayixüxcax i wüxi i duüxügü rü ngëxguma nabuxgu nixi inaxüxü yorierumaã tanaüchagüxü. Ngëxguma daxwëxüxnewa tangëxmagu ya ngexe rü tama name natümatecax taxüwëxüxü, erü tanatagüxë.

- a. ¿Taxcüxü tamaã nixu i ñaa namatüwa?
- b. ¿Marü ngexta nüxü cuxĩnü?
- c. ¿Taxcü i toama i nüxü cucuaxü?



2

Na ümatü nguegu i dexagü i "ch" wa ügüxgüxü.



Cupatawa naxca i naca

¿Taxcüarü naxnëmaa tachoxnëgü ya cutanüxügü?



Namatü instructibuwa tadaumatütaegü



- ✓ ¿Nguxgu instructibugu quixü?
¿Taxcü cuxüxgu?
- ✓ ¿Namexü yixüxü nax
instruccionegu naixü? ¿Tüxcüruü?



Daumatütaecax yigü i tamexegü

1

Nüxü nadawenü i namatü i nawa tacudamatütaexü i üxüchixü i naätüwa ngexma rü nachaxu i naxchixü i namatü i cuxcax aixcümaxü ixuxü.

Na irachimüxümatü.

Na numeru i mea i nuxüax.

Na naxchicünaa.

Na ümatüxü ax.

Naégaacügü

Na muxüne.



2

A wüyetüxü i cuxrü ngaxü. ¿Taxcüwa tüxü name i ñaa namatü?

- a. Na pexchi i choxnichixüarü üxü i cuaxüwa
- b. Na choxni i yaexëxüwa.
- c. Na ñuxäcü naxüxü i ngemaxü i namaã i choxniexüwa.
- ch. Na choxniexü naxicuaxüwa.



3

I dexa cumücümaa rü nangaxü i cuxrü poperawa.

- a. ¿Taxcüarü namatü yixü i nawa ta cudaumatütaexü?
- b. ¿Tüxcüxü yixü i nagexmaxü i nanagu i üxü?
- c. ¿Taxcüchiga taecax yixü i nüxü cudaumatüxü? ¿Ñuxäcü nüxü cucuax?

Tadaumatũtaegũ i numax



4

Mea nũxũ nadaumatũ rũ naxũ i puracũ i namatũwa cuxna naxcax nacaxũ.

¿Ñuxũcũ tanaxũxũ i choxnierũ i “Wotura”?

Wotura rũ wũxi i ngemaxũ i choxnierũ nixĩ, rũ dexpe rũ exna tũũwa naxũ. Namaa nachoxniegũ ga duũxũgũ, choxni rũ nagu naxchoxcu erũ wũxi pexchirũ nixĩ. Rũ ngemaacũ wũxi i mexũ nixĩ i choxnierũwa.



¿Taxcũ tanawaxe nanaxũcax?

Dexpe, tũxũ, cũxchi, tarax rũ ngugũrũ.

¿Ñuxãcũ tanaxũ? (nagu ixũxũ nanaxũxũ)

1. Inagu ixũ: Naxcax itaca “duũxũgũ i nũxũ cuaxũna” na ñuxãcũ naxũxũ i choxnierũ i wotura, ngemawena rũ dexpewa rũ taxũwa taxũ i dauxchitawa rũ tauemacũarũ tũemagu, namuxũ rũ mexũ i choxni nagu chocuxũcax.



A wũyetũ i verbugũ i ñaa namatũwa instrutibuwa nũxũ cuangauxũ.

2. Inagu ixū: Tanayaxu i dexpe rü exna tūxū rü ngugürūmaa tanangugü rü tanawaixcu rü wüxigu taya ügüxē.

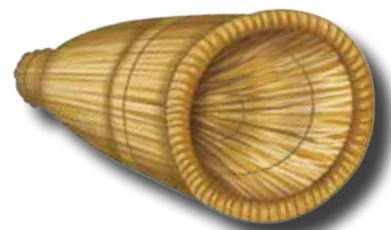
3. Inagu ixū: Tanamu i tūxū rü exna dexpe, naxūpa nanaxū rü nagutarü ĩnü nañuxraūta i noxrü tax i wotura.

4. Inagu ixū: Marü naguxgu i naxūne nanamuxu rü tanamubera.

5. Inagu ixū: Ngemawena rü tanamu i tox i woturaacü i nangexgumarü taaraxūtama, natürü rü iramexū i noxrü max, ngexguma marü ya nguxgu i wotura rü taxūgu tayaxücuchi rü mea nügüwa tayanaixgü rü ngemaacü ya choxni naxmachiãgu i tatüe.

Ngexguma naxüchaūgu i wotura i choxni namaa i yaxuxū rü ta aure rü tama tanangõx i choxni i tapütaxū, ngexgumaruū i uchuma, dewara rü toamagü i choxni i tapütaxū, taman gema choxni nagu chocuxücax rü nagu na wagüexücax. Nüxna nacuaxãchi: Na taxcü yixĩ i tama na mexū nanangõxū, ngemaãcü woturawa namaxū i muxūma i ngunexūgu i choxnigü.

Dexagü i
ngexmaxūgüxegaxū
ixuxū rü
sustantibugü nixĩ.



Itanawexgü i ngema nüxũ i cuaxgũxũ



5 Nangugü i cuxrü nangaxũ i puracü i 4 rü 5 i cuxũwa i noxri nüxũ cudaumatũxũwa.

- a. ¿Taxcüarü namatü nixĩ i nüxũ cudaumatũxũ?
- b. ¿Taxcüwa name ya numerugü ya ñaa namatüwa nüxũ cudauxũne?
- c. ¿Ngema cunangaxũxũacü yixĩ i ngema nüxũ cudaumatũxũ?

6 Nawümatü cuxrü poperagu nataxcü i nawexũ ega naxũxgu i wotura i choxni namaa i yaxuxũ.

a. Dexpe.

b. Tũxũ.

b. Ngugũruũ.

7 A wüyetũxũ i 5 sustantibugü i ñaa namatüwa ngexmaxũ. Penaügü wüxigu yixema tũxũ naguxe rü mea nüxũ tadau rü aixcüma sustantibugü yixĩ i ngema tiwüyextũxũ.

8 Penaxü pexrü poperagu i ngema i nawaxexũ rü nagux ixũxũ nanaxũxũcax i ngema namaa i choxniexũ.

- a. I nawexũ
- b. Nagu i ũxũ

Toamai...

I dexa cutanũxũmaa nachiga na taxcü inawexü rü ñuxacü naxũxũ i namaa i choxniexũ i ngemaxũ.





9

A wüyetüxü yaxünematümaa i ngema cuxcax nawa nüxü quicuaxachixü i ñaa namatü i nüxü cudaumatüxüwa.

4to Inagu ixü: Marü naguxgu i naxüne
nanamuxu rü tanamubera

10

Na ngaxü i cuxrü poperawa i ñaa cagü. Nawena rü nangugü cumücuarümaa i ngema perü ngaxügü.

- a. ¿Taxcüruü tauemacü tüemagu tanayaxu i tixü rü exna dexpe?
- b. ¿Taxcüwa yixi i naxüxü i wotura i choxninamaa i yaxu?
- c. ¿Ngexta yixi i tamaa nüxü yaxuxü nanamuberaxü?
- d. ¿Tüxcüü yixixü i taxü i woturagu ya ücuchixü i ixraxü i wotura?

11

A nu mea ya numeru i 1 rü ñuxmata 5gu i ñaa boxügu, na ñuxäcü ixüxü wotura i choxnierü. A wüyetüxüchigü i verbugü i ñaa namatüwa ngexmagüxü.

Marü naguxgu i naxüne nanamuxu rü tanamubera.

Tanamu i tixü rü exna dexpe.

Naxcax itaca duixügü i nüxü cuaxüna.

Ngemawena rü tanamu i tox i woturaacü.

Tanayaxu i dexpe rü exna tixü.

12

A wüyetüxũ na taxcü yixĩxũ i tüxũ nanguxẽxũ i: choxniewa mexũ i, “wotura”.

- a. Tüxũ name erü toxrũ nacüma nixĩ.
- b. Tüxũ name erü muxũ i choxni nagu nachoxcu.
- c. Tüxũ name erü tama choxnigu nawa tidaucüraũmare.

13

Na ngaxũ cuxrũ poperawa rü nüxũ ixu cumücümaa i cuxrũ ngaxũ.

- a. ¿Taxcücac na wamatügü i noxrũ naẽgaacügü?
- b. ¿Cuxca namexũ i ñaa namatüega? ¿Tüxcüũ?
- c. ¿Namexũ yixĩ natoxgüxemaa nüxũ ixuxũ i noxrũ ü? ¿Taxcüruũ?
- d. ¿Taxcüwa name i ngema namatü i nüxna nacuaxãchi ñaxũ?

14

Pidexagü.

- a. ¿Cuxũ namechigaxũ nanawa cudaumatütaexũ i ñaa namatü?
- b. ¿Tüxcüruũ yixĩ i namexũ namea nagu ixũxũ numerugü i namatü i instructibuwa ngexmaxũ?

Wüxi namatü i instructibu rü nüxũ nangema i nacüma natamaa nüxũ ya uxũ i wüxi i ngemaxũgu nanagu ixũxũcac. Namatü instructibu rü nüxũ nixu nataxcüwa tüxũ namexũ rü nawa i nguxũ i ngemaxũ (*manual*, *instruccioũegü*), ñuxãcü naxũxũ i õnagü (*receta*) ñuxãcü tamaxũ (*normagü rü reglamentugü*).



Namatü i instructibu ünexü tacuaxgü



- a. ¿Ñuxäcü nanaxügü i naxne i choxnieruüügü i cuxrü ñānewa?
- b. ¿Ñuxguacü namaxügü?



Daumatücax yigü i tamexügü



1

Nüxü nadawenü i nachicünaa rü namatü i tox i naatüwa ngexmaxü. Rü nangaxü cuxrü poperawa i cagü.

- a. ¿Taxcü nixĩ i namatüéga?
- b. ¿Taxcüchiga tamaã nixu i ñaa namatü?
- c. ¿Taxcüarü naxümxü cudau i ñaa namatüwa?



2

A wüyetüxü i ngema cuxcax mexü i ngaxü. Rü nawex cumücüxü i cuxrü ngaxü.

- a. ¿Taxcü nixĩ i nawa nanguchaxü i namatü?

Na nüxü i cuaxü nachiga nax i choxnie.

Na nüxü i cuaxü i poxwaechiga.

Na nüxü i cuaxü na ñuxäcü naxüxü i *bolantin* i choxnieruü.

- b. ¿Ngexürüü i namatü i instructibu yixixü i nawa cudaumatütaexü?

Manual
yixixü.

Receta
yixixü.

Reglamento
yixixü.

3

Tidexagü.

¿Taxcüwa yixixü i namexü i nachicünaagü rü numerugü i namatüwa nüxü cudauxü?

Tadaumatütaegü i ñuxma.



4

Nadaumatütae i ñaa namatüwa.

Naéga

Choxnieruũ i bolantinegü taxügü

Noxrü ügü

Peruarü naanewa rü tox i nachiañegüwa ¿Naxcax nadaugü nañuxãcü nüxãcü napoxwaegüxü? ¿Nüxü i to i nacüma naxi poxwaexü? ¿Na bolantinamaã naxĩ poxwaexü rü wüxi i mechigaxüchixü nixĩ!

Inaxwexexü

Ngemaxügü i nawaegüxü nanaxüxcax i bolantinagü:



Naxpawe



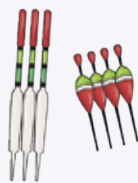
Dixruũ



Poxwa



Nabugü



Ngünagüruũ



Nairu

Nagu i üxü

Naguixüxü nanaxüxcax bolantin i choxnieruũ:

1. **Naxpaweru:** nanaxüxcax rü naxcax itacax duũxü i nüxü cuaxüna namea i nanguxuchixüxcax rü ngema tamaa nüxü ya uxüãcü tanaxü.



2. Aluminiu ingüeruũ rü itanawaixe rü 2 metru gu tayaxũxẽ, naxcax tadau i nairu taxnũta rü exna iranũtaxũ na taxcũarũ choxnica xixĩxũ i chanaũxchaũ.

Nairu i iranũtaxũ rü choxni i irægũcax nixĩ rü nairu itanũtaxũ rü choxni i tagũxũcax nixĩ i nawaexũ.



3. **Tanaxüe i dixruũ:** Ngemaxũ i boxũcax i ngaxũwa namaẽtũcax tadau rü ngema amaxetũxũwa taya wexcuchi i wũxi i iraxũ i tubuacũ i namaũxetũgu mexũ rü ngẽma tadexcuchi naxpaweruruũ.



4. Wũxiwa tanadexcunamaa i napaweru rü diruũ rü mea nũgũwa tayanaixgũ natama inanguamaxũcax.

5. Nairu nagu tarũ bux i ngema dixruũ meachigũmare natama iyawexũcax i nairu.



6. Nairuwa tayanaix ya poxwa, poxwamaetũwa tanaũpetũeacũ i nairu. Taxre rü tomaexpũx nũgũwa tinaĩxgũ.



7. **Rü poxwa ũtawa tayanaix i:**
Plomu: Namaa nguxũruũ i poxwa.
Ngũnagũruũ: Namaa ngũnagũxũruũ ega i poxwaegũ.

8. Marũ namexgu rü ya nguxgu ya poxwa rü taxre rü tomaexpũx i nabũ tichocuchi nagu rü ĩnũacũ na taxũ rü exna iraũcax naxi poxwaexũ. Rũ marũ name ya toxrũ poxwa. ¡Ngixãma tayapoxwaegũ!



Itanawexgü i ngema nüxü i cuaxgüxü



5

Na ümatü cuxrü poperagu i cuxrü ngaxügü.

- ¿Taxcü nixĩ i bolantĩü i choxnierüü?
- ¿Texena yixĩxü i caxü nanaxüxücax i bolantĩü?
- ¿Ngexta i nayaxuxü i namaa naxüxü i bolantĩü?
- ¿Taxcü yixĩxü i namaa i üxü ega marü tüxü nanguxgu nanaxüxü?

6

A nu ya numeru i ñaa naxchixügu ya 1 rü ñuxmata 4 gu nataxcüarü naxüne nüxü ngemaxü i namatü i instructibu.

Naxguixüxü	Noxrü ügü
Inawaxegüxü	Naéga

7

Na ümatü cuxrü poperagu i wüxi i cuadro i ngexta nüxü nixu:

Ingema inawaxegüxü ega naxüxgu poxwapaweru.	Ingema inawaxegüxü ega naxüxgu carreta ixügu.



8

Na ümatü ya numeru nañuxreraüxüwa na üpetü ega naxüxgu ya poxwa i namatü i nüxü cudaumatüxüwa.

Nawaiüpetüxü	Numerugü i naxüxü
Naxüpa nanaxüxü	
Inaüxgu	
Nawena nanaxüxü	

9 A daugü cuxrū ngaxũ i puracü i 2 rü 3wa cuxũ. Rü nagu mea rü ñnũ cumücümaa mea.

- a. ¿Taxcüwa name i noxrü ugü?
- b. ¿Taxücac yixĩ i inaümatũxũ?
- c. ¿Ñuxãcü nanu i naxũne i namatü i instructibu i ñxũ?
- ch. ¿Mea yixĩxũ i namatü i instructibu ega tama mea nanuxgu?



10 Nügüwa nawü na taxcü yixĩxũ i üxũ rü tüxcüruũ tanaxü rü exna ta nawaxe.

Itacax duũxũ i nüxũ
cuaxũna ...

... name
inanguxuchixũcac rü
ngema tamaa nüxũ ya

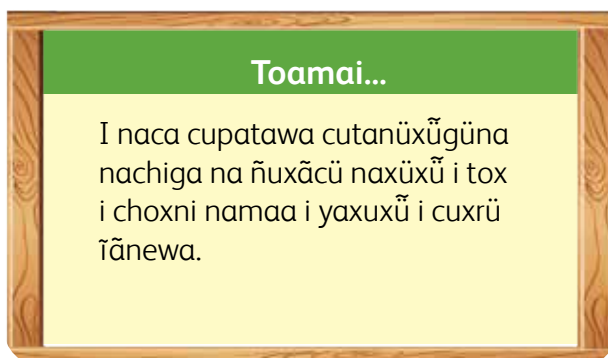
Tanaxüe i dixruũ ...

... i boxũcac i
ngaxũwa amaetücac
tatadau.



11 Pidexagü pegümaa.

- a. ¿Na mexũ cuxcac i bolantinarü ü? ¿Taxcüruũ?
- b. ¿Nachiga i dexa i naxnegü i namaa i choxnixũ?





Choxnine



Wüxi ga ngunecü ga choxrü mama rü dauchitawa taxü naane i nagu taxüanechaü tatayadau, yexguma nüxü tingaicagu ga wüxi ga naane ga tuxü nguchaü ga nagu taānaxü rü ngurüāchimare ta weāchixüne rü tabaixāchiā rü nagu tarüñnü na taxcücax natabaixāchicüraü.

Rü tixüāmaa rü ngürüachimare nüxma tadau ga wüxi ga naï ga natüpechinüwa rü üxü ga tanexü ga ñoma caurechiārüümaa atanüxü, natürü tama caurechiāxgü nixi ga yema, napünewa rü meama i nabaixcuane, naxchumaatüxwa rü nayexma ga dexe, rü namu ga choxni ga yexma nüxü tadauxü, rü tümaewa nagu tarü ñnü ga nachoxninemaa tayarüüxü.

Yexguma tataeguxgu rü nüxü tixu choxrü papamaa, rü tügüma tidexagü na tama nagu taüanegüxücax ga yema nachica na tama tanatuxgüxücax ga choxnine.

Mavis Guerrero

- Nüxü tixu nachiga i namatü i nawa i daumatütaxegüxü



Ümatütaecax yigü itamexëgü

1. **Duüxü** i choxnixü cuaxüna taca na ñuxäcü naxüxü i naxnegü i choxnierü.
2. **Naümatü** i wüxi i manual nañuxäcü naxüxü i namegü i choxnixü.
3. **Cumücügüpeexwa** nüxü nadaumatü rü nawex cuxrü nachicüxnaxä.

¿Taxcü tangué?



Nangaxũ cuxrũ poperawa i ñaa nangaxũgũ.

- ¿Tũxcũruũ yixĩ i mea nanagu i ĩxũ ega i daumatũtaegu i instructibuwa?
- ¿Ñuxãcü nüxũ cucuax i namatũarũ ĩnũ i instructibuwa ngexmaxũ?
- ¿Taxcü yixĩ i namatũ i instructibuarũ ĩnũ?

Chanawũ i ñaa nachixũmachiãwa nangexta changuxũ i choxrũ cuaxwa.

	Chaxica canaxũ	Ngũxẽmaã chanaxũ	Choxũ nataxura
Namatũ i instructibuxũnexũ chacuax.			
Namatũ i instructibuarũ ĩnũmaa i chaarũxũ.			
Nũxũ chixu i namatũ instructibuarũ ĩnũ.			
Nũxũ chixu i nataxcũwa na mexũ i namatũ i instructibu.			
Nũxũ chacuax i dexagũ yixũ i sustantibu i ĩxgũxũ.			

Pidexagũ nachiga i puracũ i pexũxũ.

- ¿Pexũ nanguxcha napegũmaa napepuracuexũ? ¿Taxcüruũ?
- ¿Pexũ narũ inũẽxũ i pemũcũgũ ega pidexagũgu?
- ¿Mea nangoxũ ngema nüxũ pixuchaxũ ega pemũcũgũmaa pidexagũgu?

Iticuaugũ



- ¿Nangexma i to i nacũma nacudaumatũtaexũ i namatũ instructibugũwa?
- ¿Tacũwa cuxũ nüxũ ya cuaxãchixẽxũ i ñaa naxca cunguxũ?

Itanawex i tabügü



Tidexagü

1. ¿Taxcüxü tamaã nixu i ñaa naxchicünaxã?
2. ¿Taxcü inaxüe i duñxügü? ¿Taxcütaecax namaã naxüe i poxi?
3. ¿Ñuxäcü namaã ngxügü i nabügü cuxrü ñänewa?



Infografía i namatüxü tadaumatügü

Toxrü cuaxgü

Üxpaacü ga duñxügü rü yexguma namuarü poxiagu rü tanawaixtexe nayemaãcü namaã nanguxñcax ga nabugü, natürü i ñomañcü rü marü tama nüxü tadau naduñxügü namaã nguxñgüxñ nawemügü, marü naxcax nataxegümare, tama nüxü nacuaxcü tama aixcüma nabitaminaã erü marü maquinawa naxüpetü.

Naxcax tangueta i

- ✓ Nüñarü nangaugü i dexagü i namatü infografiawa ngemagü.
- ✓ Nüxü tacuaxgü nataxcüruñ rü nañuxrañ i namatü *infografía* ixññ.
- ✓ Nüxü ixugü nataxcüwa namexñ i namatü *infografía*.



Itanayaaxgü i cuaxgü



1 Nüxü nadawenü rü nangaxügü.

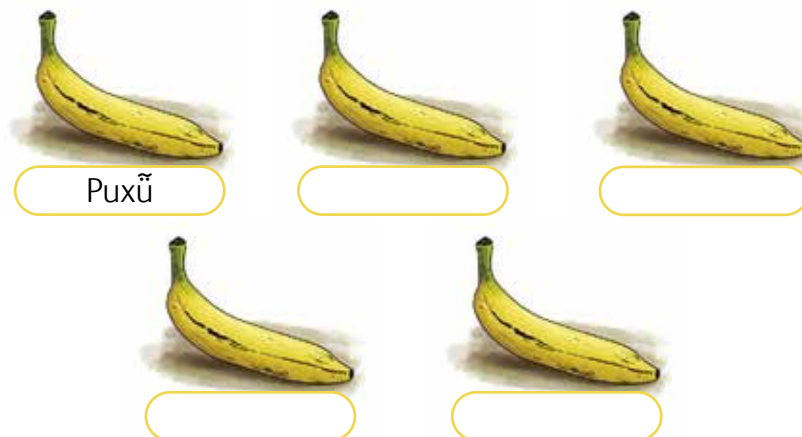


Ngexguma i buxgu rü nangõëchagu i poxi i nügüwa ya üxgüxü rü ngexguma i äxäcügu rü tataxreepüacü, ngemacax nixi i mamagü rü tama naxäcuxü ngõëchaxü.

- a. ¿Tüxcüü tama name nanangõëchaxü i poxi i nügüwa ya ügüxü?
- b. ¿Taxcü nangupetü ega tama iñnügu?
- c. ¿Nüxü cucuax i tox i õna i tüxü guxuxü ega nangõxgu i buacü?



2 Pena ümatü poxichicünaxätüxügu, i dexagü i poxi egaarü ügümaü i ügüxü rü poxiéga expüxü i *sílaba* nüxü ngexmaxü.



Cupatawa naxca inaca

¿Ñuxäcü namaa nanguxügü i nawemügü natama nachixëcax?



Namatü i exposioüwa tadaumatütaegü



- ✓ ¿Marü nüxü cudadamatü i nañaraü i namatü? ¿Ngexta?
- ✓ ¿Natauxchañecax na nüxü i daumatüxü? ¿Tüxcüruü?



Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

Mea nüxü nadawenü i namatü i nawa tacudadamatütaeü rü nachaxu i ngema naxchixü i aixcümaxü i uxü namatüwa.

Ngañwa naxü i nachicünaxã.

Nida i namatü.

Nañega.

Namux i nachicünaxã.

Namuxchimüxü i namatügü.

Nañegaacügü.



2

I dexa cumücümaa rü nangaxü cuxrü poperawa. ¿Taxcühiga nidexa i ümatüxüwa? ¿Ñuxacü nüxü cucuax?

3

Nawü taxitanemaã "X" i ngema cuxcax ngaxü i mexü.

a. Ngema nüxü cudamatüxü rü ta wüxi i ...

... *afiche* yixĩ.

... *infografía* yixĩ.

... ngemaxü i ngupetüxü yixĩ.

b. Ñaa manatü rü tanawexta i ...

... wüxi i naxtapüwa ya nüxcuchi.

... wüxi i diariowa.

... wüxi i libruwa.



4

Nüxũ nadaumatü rü naxũ i puracü.

Poxiarü arinachiga

Poxiarü arina,
ñaa poxi texe rü
nataarü tüpacaã,
rü namuarü
bitaminaã i nawa i
poraũnexũruũ.

Namaã i üxũ i poxiarü arina.

Ñaagü nixĩ:

- ✓ Gayeta yimatama
ixü



- ✓ *Chicha*

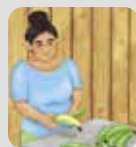


- ✓ Paũ



Nacüma nanaxüü i poxiarü arina. Natauxchaxüchi nanaxüü.

1. Tanagaxü i poxi.
2. Tanawicu irachipanuxügu.
3. Tanapa üaxcügu taxre rü exna tomaexpüx i ngunexügu.
4. Marü ya paxgu tanawaxi rü exna tayacamü bataümaa.
5. Ngemawena rü namaa tanguxü caichaxügu



Coüposiciuü:

- ✓ Carbohidrato.
- ✓ Grasa.
- ✓ Cálcio
- ✓ Fosforo
- ✓ Hierro

Tüxü mex:

- ✓ Chixü güwa tüxna nadau.
- ✓ Nawa tataaxë ega ya axügu.
- ✓ Tüxü i napoxü i cancerwa.
- ✓ Mea nananu i õna i ngõxü.

Ugü



Naxü i 6 verbugü i namatü i infografíagu nüxü cuangaux.

Tanawexgü i ngema nüxü cuaxü.



5

Nangugü i cuxrü ngaxü i 4 y 5 i puracüwa cuxüxü.

- ¿Taxcüarü namatü nixi i nüxü cudaumatüxü?
- ¿Ngexta yixi i nawexü i ngema namatü?
- ¿Ngema cunangaxüxüacü yixi i ngema nüxü cudaumatüxü?

6

Nawüxexü "A" maã ega aixcüma yixigu rü "D" maã ega dora yixixgu i noxrü ngaxü.

Poxiarü arina rü natüpacaxã.	A	D
Tanapa 1 rü 5 ngunexügu.	A	D
Poxi texe rü namuarü bitaminaa.	A	D
Poxi texe tüxü i napoaxü cancerwa.	A	D
Poxi texe rü chixüguwa tüxna nadau.	A	D
Poxi texe rü naguxchaxüchi nanaxü.	A	D
Ngexguma mea ya paxagu i poxi texe rü muxüma i ngunexünamaa tangaxü.	A	D



Nachigacax nadau

I ñaa namatüchiga i dexaxü:

- | | |
|------------------------|------------------|
| a. <i>Colesterol</i> | c. <i>Calcio</i> |
| b. <i>Carbohidrato</i> | d. <i>Hierro</i> |

Rü ngema nachiga i namaa cuxrü üxümaa oregü i nuxchimüxü naxü .



7

Cuxrū poperawa naxū rü nagu ixū, ñaa nachicünaawa nüxū cudauxürüü i poxi texearü ü.



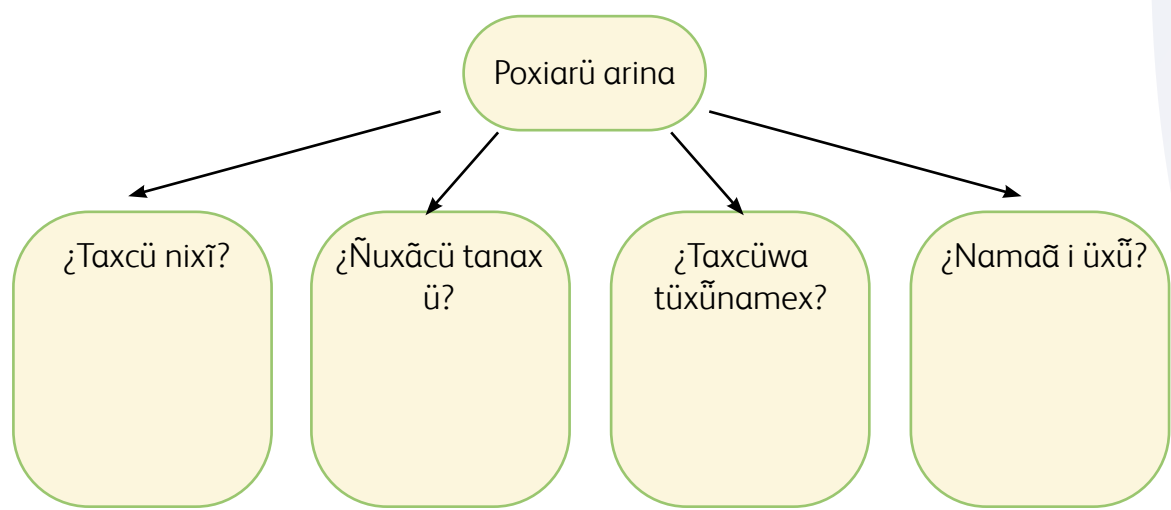
8

Ñuxma rü nüxū ixu cumucümaa i poxi texe na taxcüwa tuxünamexü.

- a. Chixüügüwa tuxna nadau.
- b. Tuxü i napoxü i cancerwa.
- c. Nawa tataaxë ega ya axügu

9

A ngxë i ñaa *organizador* gráficowa nüxū cudauxüarü i namatü nüxü i uxü.



10

Nawüx i ngema mea i wexü i nachiga i uxü ñuxäcü naxüxü i poxi texe.

Wüxi õna i mexü
nixi rü tüxü i
napoxü i cancerwa.

Poxi texe rü
chixüğüwa tüxna
nadau.

Nataarü tüpacaã,
natauxcha i noxrü ü,
ngexguma mea ya
paxgu rü muxümaü i
ngunexünamaa
tanguxü.

11

**A wüyetüxü i ngaxü rü ñuxmachi nangugü cumücümaü na.
¿Tüxcüü namexü i poxiarü arinaarü ü?**

- a. Erü mexü i õna nixi, namuarü bitaminaa rü namaa tanguxü i natexe.
- b. Erü mexü i õna nixi.
- c. Erü natauxcha i noxrü ü.
- ch. Erü õna i namaã i nguxüxü nixi.

12

Nüxü pixu pexgümaã.

- a. ¿Cuxca namexü i namatüega? ¿Tüxcüruü?
- b. ¿Tüxcüruü yixixü i namatü i infografíaagu naxüxü i poxi texechiga?
- c. ¿Cuxü namexü na nüxü cudaumatüxü i ñaa namatü? ¿Tüxcüruü?

Infografía rü wüxi i namatü
discontinuo nixi erü tama
namuxchimüxü rü tama nida
i namatü rü narümumae i
nachicünaxägü i nachiga i nüxü
i uxü i ngexma ümatüxüwa.



Namatü Infografíaagüxüne



- ¿Taxcü cunaxwaxe na *infografía* i namatü i õna i cuxrü ãñewa ngemaxüchiga cu ümatüxücax?
- ¿Taxcü i tox i cunaxwaexü nacuna ümatüxücax?



Daumatütaecax yixgü itamexëgü



1

Nüxü nadawenü i naxchicünaa i nanatü i üxüchixüwa ngemaxü. Rü nanagxü i curü poperawa.



- ¿Taxcü yixĩ i naéga i ngema *infografía* i nawa ta cudamatütaexü?
- ¿Taxcüarü naxüne nüxü nangexma?



2

Nawü taixtanemaa "X" i cuxrü ngaxü i cuxcax mexü. Rü cumücümaa nüxü nadau i cuxrü ngaxü.

- ¿Taxcü yixĩ i noxrü ãñü i ñaa namatü?

Na ñuxreraü i arinagü.

Na ñuxäcü naxüxü i arina.

- ¿Taxcüarü namatü *discontinuo* taeca yixi i nawa cudaumatütaexü?

Afiche
yixĩ

Poema
yixĩ

Infografía
yixĩ

3

I dexa cumücümaa i ñaa namatüchiga.

- ¿Taxcüchiga nidexa i ñaa namatü? ¿Nüxäcü nüxü cucuax?
- ¿Taxcüruü nixĩ i ngema naxchichicünaa rü icunugü i ñaa namatüwa nüxü cudauxü?

Tadaumatütaegü i ñuxma.



4

Nüxü nadaumatü i ñaa namatü.

Naéga rü naxchicünaa i taxü

¿Taxcüarü arinaxü cucuax?

Noxrü ügü

Arina rü wüxi i ätexexü i irachicuxüchixü nixĩ rü tanayaux i cerealewagü, naxchire i pataxüwa rü nanetügü i ämaaxüwa. Naéga rü latínwa nenaxü farris (*trigo*) ñaxüchiga nixĩ. Naxüpa ga Cristu nuã ya buxü 6000 gu rü marü nanaxü ga arina ga *Oriente Medio*anewa.

Arina i Avenaarü.

Tüxü mex: Carbohidratuagü Namaa ixü: galletagü rü pizagü.



Arina i triguarü.

Tüxü mex: *Fibra* rü *mineral* nüxü nangexma.



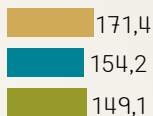
Arina i Cebadaarü.

Tüxü mex: Na hierroax Namaa ixü: tortagü rü galletagü



Arina i AMÉRICA DEL SUR wa

Nanaxügüaxü



Taunecü i naxügüaxü



Nawa nayaxu

Adaptado de: <https://www.ecoagricultor.com/harinas-tipos-propiedades/>

Namatü i nuxü

Arina i Chawüarü

Tüxüme: Nalaxantegü
Namaa ixü: Reposteríagü



Arina i centenuarü.

Tüxüme: fibraã rü
naxixraarü caloríagü.
Namaa ixü: Tanapiri.



Arina i arucharü.

Tüxüme: Na
carbohidratuagü
Namaa ixü: tortagü
rü pañgü.



Anguxe cartelegü rü íconugü
rü nachicünaagü i infografiawa
ngexma.

Naguxüraü i õna nawa taxü



Iconogü

Arina wüxi i õna nixi i *América* Latinawa. Muxüma i
õna chixgüxü nawa naxügü.

Nüxü nangema:

Bitaminagü rü mineralegü.
Tüxü naporaxünexe.

Tüxü narü ngixe i:

Tagüwa.
Tüxünameyaexe namechaxmüxe rü namepatüxe.
Mea nananu i õna i ngõxü.

Naéga rü naxchicünaa i taxü



Tanawexgü i ngema naxcax i nguexü



5

Na ümatü cuxrü poperagu i noxrü ngaxü i ñaa cagü.



- a. ¿Taxcü nixĩ i arina?
- b. ¿Ñuxgu nanaxüğü?
- c. ¿Taxcü nawa taxü?
- ch. ¿Na ñuxreraxü i arina nangema?

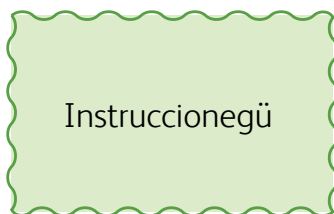
6

Nangugü i cuxrü ngaxü i puracü i 2 rü 3 wa nawa cudaumatütaexü.

- a. ¿Taxcüarü namatü yixĩ i nawa cudaumatütaexü?
- b. ¿Ngema cuxüxüraü yixixü?
- c. ¿Ngexta tanawex i ngema namatü?

7

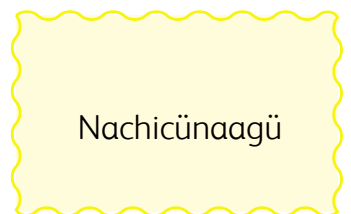
Nachaxu i ngema naxüne i nüxü ngemaxü *infografía*.



Instruccioneğü



Noxrü üğü



Nachicünaagü



Namatü i nüxü



Íconugü



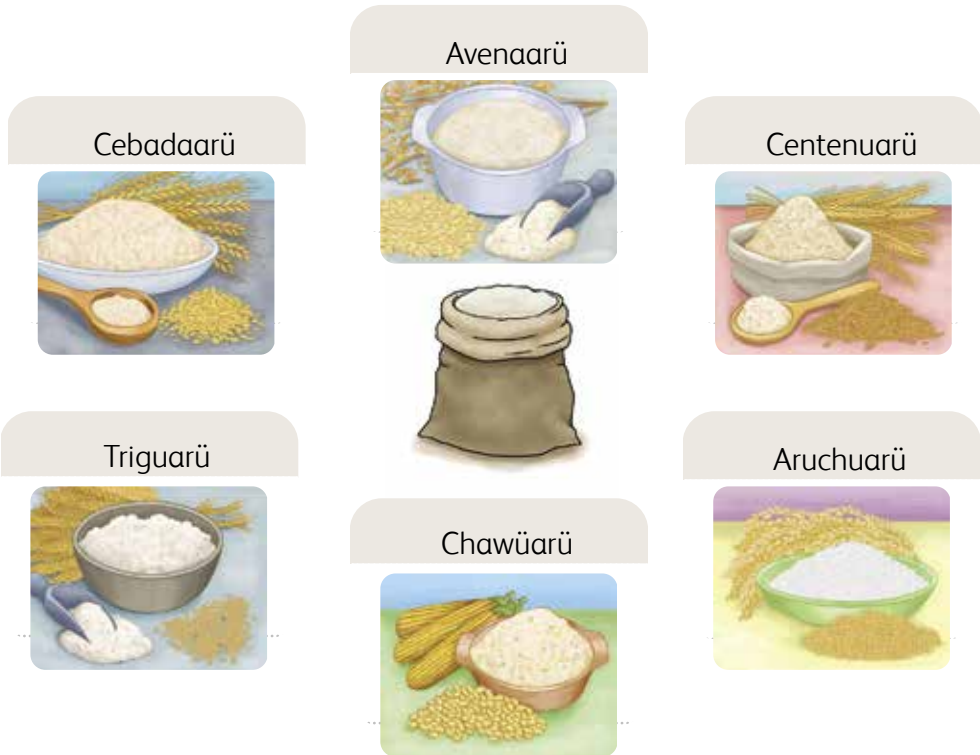
Naégaacüğü

8

Na ümatü cuxrü poperagu i agümücü i nacüma nanaxüxü i arina.



9 Na ümatü ñaa namañũgu i namaã i üxũ i wüxichigü i arina.



10 Na ngõxë rü meã cumücümaa nüxũ i xu na taxcüruũ yixĩ i...

a. Naxchicünaa i taxũ

b. Namatü i nuxũxũ.



11 Pegümaa pidexagü.

- a. ¿Taxcüwa name i *infografía*?
 b. ¿Pexrü mex yixĩ na wüxi i *infografía* peümatüxũ? ¿Taxcüchiga peümatütaegüchaũ?



Penangugü nachiga i poxi rü cerealgüarü arina rü wüxi i cuadro comparatibu pexü nanawa pexna ngugüxũcax.



¿Nüxü cucuax nañuxäcü namaa i nguxüxü i nabügü?

Nuxcüma ga duïxüügü rü nüxü nacuaxgü nañuxäcünamaa nanguxü ga nawemügü, yexguma nayixüegüchaïgu rü nanaxwaxegü namuxüma i òna nananutaquexegüxü. Yemacax ga duïxü ga petachaxü rü wüxi ga taunecüma nügü inamexë na òna tanadau rü toama i ngemaxü nanaxüxü naxcax ga duïxüügü ga petawa taxïxü.



Wüxi i taxü i guechica naxü nangemaacü nananagüãïcax i naexgü, rü meama naya pagüxe ga ònagü ga naguxüraï, choxnigü, naexgü rü werigü, rü namaa nguxü guechicaxütamüxetügu rü ngemaacü muxüma i ngunexüwa nangu ga yema ònagü, rü taguma nachixe, erü ngema üxüemaarü caixemaxü rü naixemaxümaa nixï i nüxü rü nguxëxü i natamanachixexü.

Ngexguma namuxgu ya tüxe rü namaa i nguxüxücax i nachara rü tayaaixmaxü rü tanatachara, rü muxcüma ya taunecü ngema nagexma i uimü rü tamaguma nachixe.

Ümatütaecax yigü i tamexëgü



1. **Wüxie** ya duïxëna naxca naca na nüxäcü naxüxü i ònagü i cuxrü ïãnewa.
2. **Na ümatü** i wüxi i *infografía* i ngexta nachiga nidexa nañuxäcü namaa nanguxügüxü i ònagü i cuxrü ïãnewa.
3. **Nawex** cumücügüxü rü iyadexcuchi ngexta muxü i duïxüügü nüxü i daumatüxüwa.



¿Taxcücax tangué?



Nangaxũ i cuxrũ poperawa.

- ¿Ñuxre i naxũne nũxũ nangexma i namatũ i *infografía*? A ugũ.
- ¿Taxcü yixĩ i nawaxexũ nanaũmatũxũcax nachiga nañuxãcü namaã naxi i nguxũxũcax i õnagũ?
- ¿Taxcüwa name i namatũ i infografiagũ?

Chanawũ i ñaa nachixũmachiãwa nangexta changuxũ i choxrũ cuaxwa.

	Chaxica canaxũ	Ngũxẽmaã chanaxũ	Choxũ nataxura
Namatũ i <i>infografía</i> ãnexũ chacuax.			
Nachiga chidexa i namatũ i infografiãwa nañuxãcü namaã i nanguxũgũxũ i õnagũ .			
Nũxũchixu na taxcüwa namexũ i infografiagũ.			
Nachiga chidexa nañuxãcü naxũxũ i namatũ i <i>infografía</i> .			

Pegũmaa pidexagũ nachiga i ngema naxcax i nguexũ.

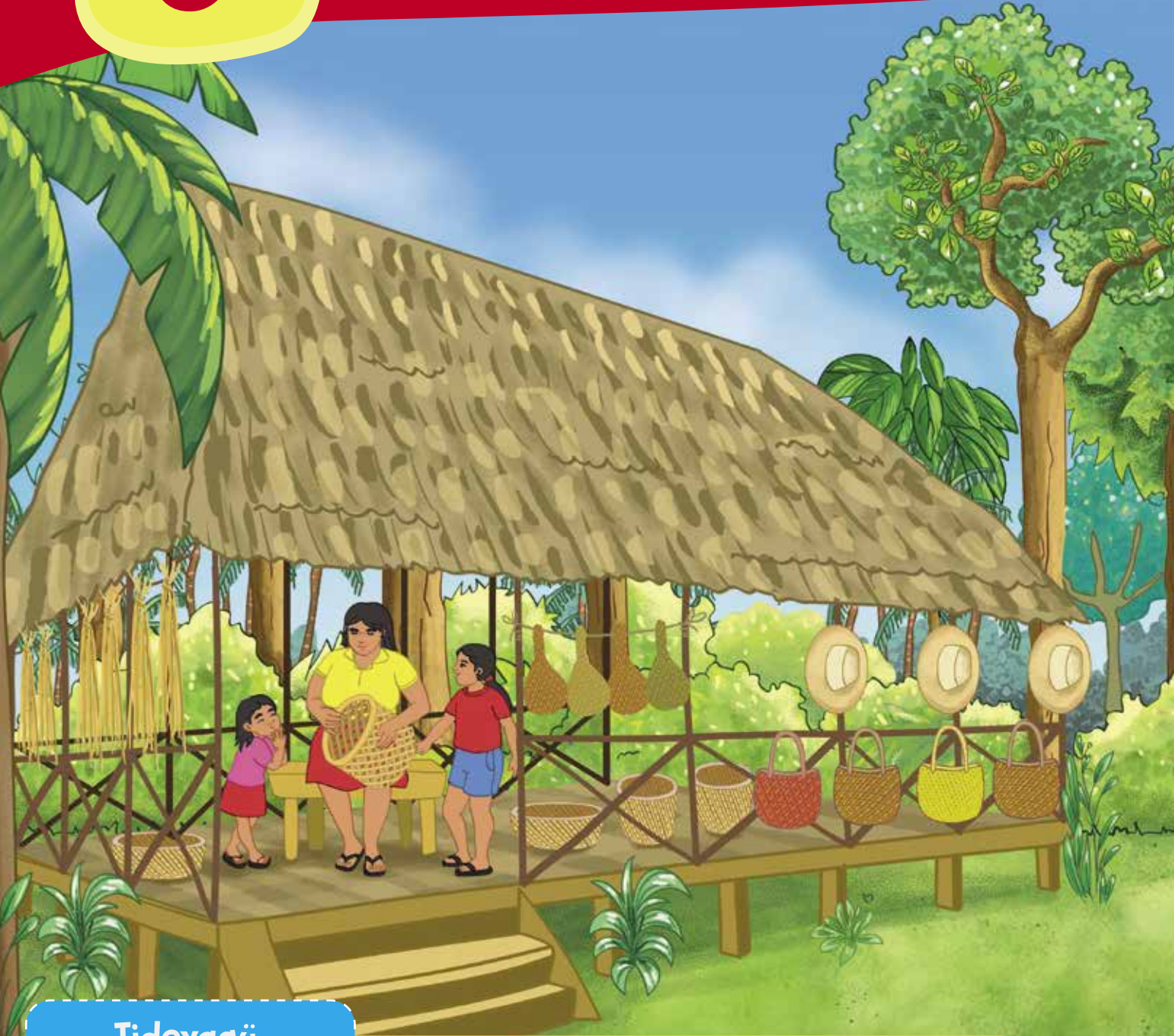
- ¿Taxcüarũ nguxcha pexũ nangexma? ¿Tũxcũruũ?
- ¿Pexũ naxĩnũexũ i pemũcũgũ ega ngexguma pidexagũgu?
- ¿Nangoxũ i ngema pemũcũgũmaa nũxũ pixuxũ?

Iticuaxgũ



- ¿Cuxũ nangexma i tox i nacũma na infografiagũwa nacudaumatũtaexũ?
- ¿Taxcüxũ cuxũ ni cuaxãchiẽxẽ i namatũ i *infografía*?

Muetataegüxechiga tacuaxgü



Tidexagü

1. ¿Taxcü i naxüe i duñxügü i nachicünaxāwa?
2. ¿Taxcü inamugü? ¿Taxcüwa name i ngema i namugüxü?
3. ¿Taxcüarü muetaxü nicuax i cuxrü ñānewa?



Muetatanüxüchigawa tadaumatütaegü

Toxrü cuaxgü

Mueta rü wüxi i puracü i mexü nixĩ erü tanawex i tacümagü. Mueta rü naa guxüraü, nangëxma i duüxü i naxĩwa, tũüwa, naixchirewa rü togüama i ngëmaxüğüwa muetaxü cuaxü. Ñuxmaxüchima rü marü tama nüxü tadau i duüxüğü i muetaxü cuaxgüxü erü tama naxäcügüxü nanguëë i ngema duüxüğü i muetaxü cuaxgüchirexü rü ñuxmachi marü nitauxgücüraüma i nañecüwa i nawa tanaügüegaxü ya duüxegü.

Naxcax tangueta i

- ✓ Nüxü tangaugü muetatanüxüğümatüchigagu i mexü i puracü inaügüxü.
- ✓ Nüxü i cuaxü nañuxgu naxüxü i *tiempo* verbalegü i namatü i narratibuwa.
- ✓ Nüxü i uxü i ñnü i nawa nanguxchaxü i namatü i *biografia*.



Itanayauxgü i cuaxgü



1 Nüxü nadawenü rü nangaxügü

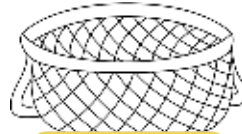
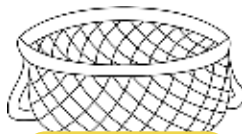


Ngëxguma tũüwa i ũxgu rü yacawegu rü tama name nadauxna na idauxü erü nanatü rü tamaa nanu rü tachaxwa nanataixë rü taxuacüma mea tanabu naxiyangexüçax rü nanamuxüçax, dauxna i dauxü rü noxrünu nixĩ, erü inayanuxü.

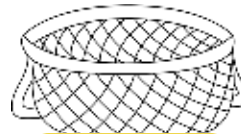
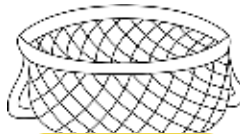
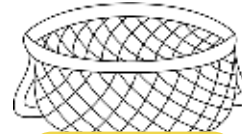
- ¿Taxcüxü o tixu ya mama tümaacümaã?
- ¿Taxcü i tamux ya mama?
- Cuxrü ãñewa, ¿Rü muetaxü nicuax?



2 Penaümatü i nachixügu i dexagü i mueta naxü i dexawarañnewa ugüxü: Mueta.



Mueta



Cupatawa naxcax i naca

- ¿Taxcüarü ngemaxümaa tamuetagü i cupatawa?
- ¿Cuxrü ãñewa rü i duixügu i muetaxügu?
¿Naguxrañxü i nawechi naxügu?



Namatü i biografiaxü tadaumatügü



- ✓ ¿Marü nawa cudaumatütae i namatü i cugutae rü exna wiyaexü i duñxüchiga? ¿Ngexta?
- ✓ ¿Marü nawa pedamatütaegü wüxi duñxüarü buxchiga? ¿Nangüxraü i ngëma nachiga?



Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

Nangugü i namatü i nawa ta cudamatütaexü i nextüwa ngexmaxü i naatüwa nawü nañuxrañxü.

Na aéga.
Na nuxmatü.
Na naégaacügü.
Na mux i nachicünaxagü.
Na ngexma i nagu ya guxü.

2

Inawüexü i ngema cuxcax aixcüma i ñxü i ñnü.

a. Naégaxü nadaumatü. Ngema namatü i nawa cudaumatütaexü rü taxcüecax yixĩ...

... wüxi i puracü yixĩ.

... wüxi i duñxü yixĩ.

... wüxi i nachica yixĩ.

b. Nangugü i namatü. Nangema nawa pedamatütaegü rü taxcütaeca yixĩ...

... wüxi i *entrevista*.

... wüxi i duñxëchiga.

... wüxi i *carta*.

c. Nangugü i namatü. Rü taxcüwa tüxü name ...

... na publicaxüwa.

... instruccioñwa.

... nixuxüwa.



3

Idexa cumücümaa rü nangaxü cuxrü poperawa.

¿Taxcü nixĩ i noxrü ñnü i nañaarañ i namatü?



Tadaumatütaegü i ñuxma



4

Nüxü nadaumatü i ñaa namatü. Rü nagu ixü i wüxi i nacümaarü damatütae rü naxü i puracü i namatüwa ngexmaxü.

María, muetacü

María Dávila, muetaxü cuaxüchicü yixí.



María Dávila, rü i bu ga abril ga 1962 gu ñãne ya Paraísugu, natü i Loretoyacugu. Ngixrü ñãnewa i maxecha. Ticunagawa i yadexa ngitanüxügümaa.

Ngixrü papa rü mama rü muetaxü ticuax i tũüwa muxü. Ibuxgutanama nüxü i dau ga ngixrü papa rü mama nanguxrauxü i mueta nataügüxü. Rü ngimarü inaxü i ngema ngĩe rü ngĩnatü ügüxü nanamuetawaxeguxü. Rü ngemaacü ngixãcügüxü i nguexë ngĩte i Cuãxü Benitez ma.

Wüxicana wüxi ga ngixãcü rü ngixna naca:

- Pa mama, ¿cuñuxrearü taunecuãxgu nixí i muetaxü cucuax? Cha 12 arü taunecuãxgu nixí i chanaxügüxü nachamuetaxü. Chaunatü rü Chauxe chadawenüãcümaa muetaxüchacuax.
- Pa mama, ¿ñuxguacü nixí i nayaxuxü i tũü?



Pena
üchicünaxã
nanamoxëxü
rü dexa i nagu
ya cuaxü i wüxi
i *entrevista*.

- Chaunatü rü chaue chomaa nüxü nixu i nacüma i tũũarü yaxu, tauemacü yaemagu nixĩ inayaxuxü i tũũ rü bexmamare dauchitawa taxü, nangẽmacü tauchaãcü nüxü rü ngauxũcax.
- Pa mama, ¿ngexguma nayaxugu i tũũ rü taxcü nixĩ ixüxü? Tama name nadaunagu i dawexnüxü ega nayaxugu i tũũ erü nanatü rü tamaa nanu rü taxchaxwa nanataixẽ, rü nanaguxchaxẽ i noxrü yaxu.

Taunecü ga 1974 gu, María Dávila iyaguxẽ i ngixrü ngux primariawa rü yemawena rü ngixrü noxẽxũtawá i yamaxü rü yexeraãcü muetaxü i cuax i tox nacümaacü i ngixrü noxẽ nüxü cuaxü.

Toamaarü taunecügu, María rü marü tauacü i ngux erü i ngearü dĩẽruax. Yemacax nagu irüĩnũ na ngẽma nüxü nacuaxũmaa nanapuracüxü rü na ügü nanamuetaxü rü muxüma i turistagü ngixrü ãñewa nagugü rü ngixü naxcax nataxegü.

Taunecü ga 1986 gu, ngĩtearü ngüxẽmaa, ngĩpatawa paxügxüxü mueta i nguexẽẽ, rü porãcü taãẽãcü inaxü ga yema puracü.

Taunecü ga 2022 gu, ngĩma ga María ãñe ya Limawa ixü nayaweãxũcax i ngixrü mueta i *feria* Kenegu aégaxü i *Ministerio de Cultura* üxüwa, rü yema nüxü nadaugü nameama muetaxü nacuaxü rü yemacax *embajadora cultural*ãcü ngixü nacuaxgü, rü wüxi i *asociación* i *producción artesanal*, rü *protección de los conocimientos colectivos* rü *conservación de la biodiversidad* maa icuax.

Taunecü 2023 gu, *Ministerio del Ambiente, Instituto Nacional de Cultura*, rü *Ministerio de la Mujer y Desarrollo Social*, rü togüama i ãẽgacügü ngixü nicuaxügü ngixrü puracü i naxüxũcax. Erü inawex i ngixcüma nanamuetaxü toxrü tachiãñewa rü tox i nachiãnegüwa ngixü nacuaxgü.

María rü wüxi i nguexẽruũ iyixĩ, erü i nguexẽtae i ngẽma nüxü nacuax i mueta rü *organismos gubernamentales* rü *organizaciones no gubernamentales para impulsar la cultura* rü *turismo sostenible* maa i puracü i ngixrü *región* wa.

Moxẽ ngixna taxã i María Dávila erü i nawex i ngixrü mueta i tũũwax üxü, ngẽmaacü i nawex i ngixcüma naTicuna naa yixü rü tama nacax i taxe i ngema nawa namuetaxü erü nañecüwa nüxü titayangau.

Ngexürüxü
i nachigai
Mariaxü i ñaa
namatüwa i
dau.

Tanawexgü i ngema naxcax i nguexũ



5 Nangugü cuxrũ nangaxũ puracũ 2 rü 3wa cuxũxũ namaa.

- ¿Wüxi i namatũ i duĩxẽchiga yixi? ¿Tũxcũxũ?
- ¿Taxcũchiga tamaa nidexa i namatũwa? ¿Ngema nagu curũ ñnũrauxũ yixi?
- ¿Taxcũwa nixĩ i ñnũ i namatũ i biografíarũ?

6 Penachaxu wüxi i namatũmaa tama i ñaa oregũ rü nataxcũchiga na yixĩxũ, ngema noxri nawa cudaumatitaexũãcũmaa.

Nacũmagũ
nanapuracũe

Namemaa naũgũxũ

Guxãma nüxũ
cuaxgũ

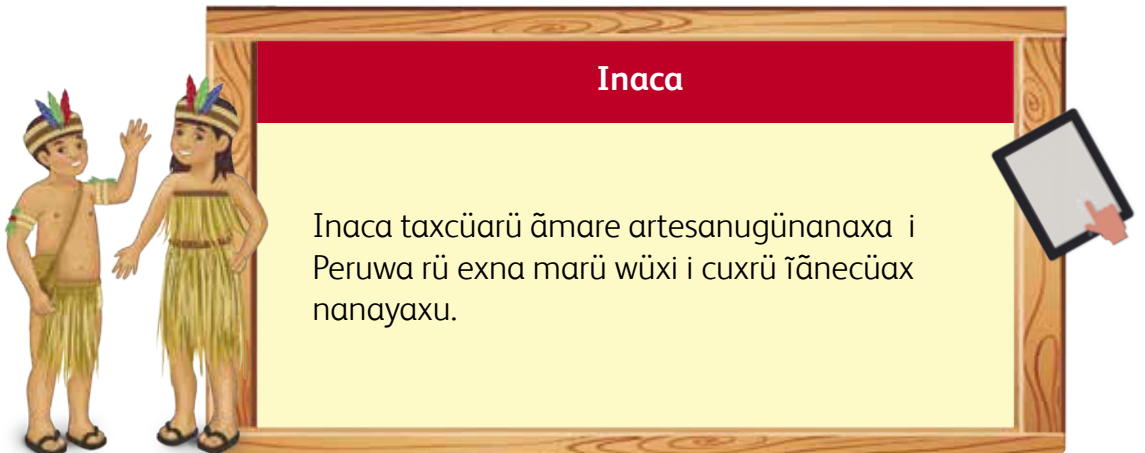
Guxũma i cuaxgũ i duĩxũgũ nüxũ cuaxgũxũ

Nacũmagũ na ñnuxãcũ napuracuexũ ga ũxpa.

Guxũraũxũ i namemaa naũgũxũ

7 Cumücũxũ nanagaxũ.

- ¿Texechiga nidexa i namatũwa?
- ¿Ngexta rü ñnuxgu nabu?
- ¿Taxcũ naxũ?
- ch. ¿Taxcũarũ mexũ nüxũ nangupetũ?



8

Nawa wena nadaumatütae rü nawü taixtanemaã "X" i nacümagü i mexü i naxüxü i Maria i nachigamatüwa.

Ñuxgu rü ngexta nabu.

Natücumü rü namegü.

Naxcax nangux.

Nüxü nacuaxgü na artesana yixi.



9

Nüxü nadau i ñaa namatü rü ngexürüü yixi i noxrü ñnü i taxü rü ngexürüü yixi i noxrü ññarü naétü.

ñnü i taxü

María Dávila, rü ibu ga abril ga 1962 gu ñäne ya Paraísogu, natü i Loretoyacugu. Ngixrü ñänewa i maxecha. Ticunagawa i yadexa ngitanüxügümaa.

ññarü naétü

✓ Ñaa cuaxruñacü a daxë nacunaxü tomaama i nachipexema nacünayaxuxücax i noxrü ñnü i wüxichigü i namatüchipezewa ngexma.



10

Penangaxü poperawa. Rü ñuxmachi, penangügü i perü nangaxügü.



- a. ¿Texe Mariaxü ta nguxë na muetaxü nacuaxücax?
- b. ¿Ñuxguacü tanayaxu i tüü?
- c. ¿Taxcü tama name nadauna i dauxü ega tüü i yaxuxgu?
- ch. ¿Ngexta i nawex i Maria i ngixrü mueta?

11

Wena nüxü nadaumatü rü namañarüxü i dexanamaã i ngixcu. Rü ñuxmachi, nüxü ixu cumücümaã natüxcüxü cunaxüxü.

Yegumaãcü

Yemawena

12

Nangoxë cumücücax. ¿Na taxcüchiga na yixi i: "ngïma rü ngitanüxürüü tama muetaxü icuaxü"?

13

Wena nawa peadaumatütaegü i ngexta Maria naxäcü nüxna icaxüwa. Rü Penaümatü perü poperagu i tox ica i nüxna naxcachipecaxü i artesana.





14

Nangugüxira rü pegümaa nüxü piugü.

- ¿Tüxcüruü nixĩ i namexü na artesanu i toxrü ñanewa ngemaxüchigaxü naxicuaxü?
- ¿Cuxcax namexü natümachiga i mexü na i ümatüxü i wüxi i duüxë?
- ¿Cuxü namechigaxü nanawa cudaumatütaexü i ñaa namatü? ¿Taxcüruü?



15

Anguxë i cuxrü ñnümaa rü naümatü curü poperagu. Na wüxearü biografíaxü nax i cuaxü rü tüxü narü ngüxëë na...

Namatü *biografía* rü duüxëarümaxüchiga nixĩ i yadexaxü, nüxü tixu nañuxgu tabux, taxcü i mexü tüxü nangupetüxü rü ñuxmata tümaarü yuwa nangu, rü tana ümatü i ngupetüxü i dexeäcü rü togüegu tayaxu (nümax, ngimax) natarügü. ngexguma yigüchiga i dexagu i naéga rü *autobiografía* nixĩ, rü yigügu tayaxu (chomax) natarügü.



Namatü i biografíagüxünexü tacuax



- Taxcüarü ñnü tuxna naxã i *biografía*?
- ¿Taxcüruü tana ümatü i *biografía*?
- ¿Taxcüarü ngemaxüxü tamaa nixu i *biografía*?



1

Nüxü nadawenü inachicünaxã rü namatü i tox i naatüwa ngemaxü. Rü Nangauxü i cuxrü poperawa.



- Naégawa nacudaumatütæ ¿Taxcüchiga nixĩ i ñaa namatü?
- Nachicünaxãxü nacudauxü, ¿Taxcü yixĩ i nüxü cudauxü?
- Namatüxü nacudaumatütæxü ¿Taxcüchiga tamaa nixu?
- Nacudaumatütæxü¿Taxcüchiga tamaa nixu i namatüarü ügüchipezewa?

2

Nawü taixtanemaã "X" i cuxrü ngaxü i cuxcax mexü. Rü nangugü i cuxrü ngaxü cumücüarümaã.

- ¿Taxcü yixĩxü i namatü nawa nguchaü?

Muetatanüxüchiga na i cuaxü.

Noxëchigaxü tacuax.

- ¿Taxcüarü namatü i narratibu tá i nawa cudaumatütæxü?

Novela
yixĩ

Autobiografía
yixĩ

Biografía
yixĩ

3

Penangauxü. ¿Tüxcüruü nixĩ i taunecü i nangoxü i namatüwa?

Tadaumatütaegü i ñuxma



4

Nadaumatütae i ñaa namatü *biografía* rü nangaxũ i puracü i nawa ngema.

Terecha pier: alfombraarü muetaxũcuaxcü



Naéga

Terecha Pier rü wüxi *artista textil* i yixĩ. ngĩma rü inaxü i alfombragü nagu naxĩnüãcü na dexatamawa maxẽxũ nanadauxũ, rü ngemacax guxũma i ngemaxũgü i tama i yiwaexũmaa i naxü i ngĩxrü mueta rü nagu ixũ ngĩrü oxigü nagu muetaxũ rü ñuxãchi ecológicaãcü i naxü.

Natanũxũgüchiga

Terecha Pier rü Limagu i bu (*Perú*), *costas del mar* arü ngaicamagu, ga 14 ya abril, ga 1990 gu. ngixrü papa rü Benjamín Pier tixĩ rü ngixrü mama rü Teodora Cárdenas tixĩ, rü choxniwa tapuracüe.

Ngĩtanũxũgü rü muetaxũ nicuax. Ngĩxrü noxẽgü, Ana rü Francisca rü ngĩxe rü muetaxũ ticuaxũchi rü muxũma i muacũxũ nicuax *crochet* gu ãegaxũmaa.

Нахӱхӱ рӱ нахсах nangux

Taunecü ga 2012 gu, *San José* wa iyamaxĩ, *Costa Ricawa*, rü yema iyaguxẽ ngixrũ universidawa nananguxĩ rü yemawena i ngux ga maestríawa *diseño de modacax* rü 5 ga taunecü ingux.

Taunecü ga 2014 gu i puracü *diseñadora de textilwa*, wüxi ga *fábrica de alfombra* artesanalgüwa. Yema inaügü gana ngixrütama puracüwa nanapuracüxĩ ga nanangauxchiruĩ.

Taunecü 2018 gu, inaügü i ngixrũ ngux i ãñe ya *San José*wa, ngexta yexeraãcü i nawex i ngixrũ puracü.

Taunecü 2020 gu wenaarü i taegu ngĩchiãnecax i mar arü ngaicamawa, rü yexraãcü mea i naxü i ngixrũ puracü. Ngemaãcü i ngux ngixchiãnewatama i ãñe i nagu nabuxĩwa i : *Lima-Perú*.

Nüxüangaux

Taunecü 2021gu, *museo nacional* ãmare ngixna naxã, ngixrũ puracücax *innovadora pieza textil “el mar a tus pies”* gu aégaxĩ nawa naxüxĩ. Ñaa *alfombra* inaxügu rü tauemacügu naxinüacü rü marpecchinügu naxĩnüacü nanaxü.

Taunecü 2022 gu, inayaxu ãmare i *feria nacional de artesanias* i *Perú* üxüwa, erü inaxü i mueta ngewacauxĩ, “i arrecifes” rü “*Océano templado* gu aégaxĩ” ngemarü nachiga nixĩ nañuxãcü nüxna na i dauxĩ i ñoma i naãne.

Taunecü 2023 gu, ngixĩ nacuaxgü wüxi i mexëchixĩ i *artesanias textiles innovadoras del mundo*ãcü.

Ñuxmarü, ngixrũ *arte textil* i Terecha Pier rü wüxi mexĩ i nachiga i yadau i nachiãnegü i *Japón, España* rü *Estados Unidos* rü toama i nachicagüwa.

Tanawexgü i ngema naxcax i nguexũ



5

Anguxe rü nagu ixũ nañuxgu nangupetũxũ i ngema nachiga. Awüyetũxũ i verbugü.

Taunecü

Terechaarũmaxũchiga

1990	
	Modaarũ ücax i ngux.
2014	
2018	
	Wenaarũ i taegu ngicũmacax
2021	
2022	
2023	



6

Nũxũ i xu cumücũmaa, ¿Tũxcũruũ nixĩ i ümatü i ngupetũũãcü?

7

Nũxũ nadawenü i namatü i togüegu ixuxũ (ngimagu).

Terecha Pier rü wüxi i ngaixchiruũ i yixĩ rü ngixũ nacuaxgü i muxũma i duũxũgü erü inangaixchiru nucũmaxũ i nacũmaaacü rü ecologicuãcü i ngaichiru (...)

Terecha Pier, rü ibu i Limagu (Perú), *Costas del mar* arü ngaicamagu.

✓ Ñuxma, naümatü cugũchigaacü i Terecha Pier arü *autografia*.

8 Nügüwa nawü i biografíañe i ñaa namatüwa nüxü cudauxüacü.

Natanüxügüchiga

Naxüxü rü naxcax

Nüxüangauxü

Noxrü papagü rü oxigüéga

Nguxgü

Nachica rü ñuxgu nabu

Ãmare nayaxu



9 Nawex cumücüxü i cuxrü ngaxü.

- a. ¿Ngexüraü i naxüne i *biografía* i Terecha Pier arüwa cuxcax namechigaxüchi?
- b. ¿Taxcüarü rü mexü nawa tayaxu i artesanugüchiga?

10 Penawü perü poperagu rü peyanguxē i ñaa ñnü. Ñuxmachi, pemücügüxü penawe nagu perü ñnüē.

- ✓ Namatü i *biográficos*, chaucax rü... erü... name erü...
- ✓ Choxrü me nixi na wüxi i biografía nachaümatüxü i nachiga i dexaxü i - erü ...

Tanangugü

Penagugü i ñnü i Mariachigawa ngexmaü rü Terechachigawa. Rü wüxi cuadro comparatibugu penaxnu i ngema taxre i nachiga.



Ngecügü ga mueta nguexëcü



Mowacha rü Aixcüna rü Nguxtapaxacügü i yixĩ. Ngĩmagü nixĩ ga noxri üchima ngecügü ga Ticunaarü ixĩgücü, ngĩmagü rü inangúexë ga mueta i Ticunagüarü ngexĩgüxũ i guxĩraüxũ muetagü i dexpe, tũĩ, naxĩ rü toama i ngexmaxũwa muxũ. Ngemagü nixi i napa, ngexri, pexchi, cuxechinü rü togüamachigü. Rü ñuxmachi tüxũ nanguexëgü natauemaçü yaemagu tanayauxgü, natama paxa nachixeũcax i ngẽma tamugüxũ.



Ümatütaecax yigü i tamexëgü.

1. **Inaca** wüxi i artesanuna nañuxãcü i naweãxũ i ngema naxüxũ.
2. **Na ümatü** i ngema naxcax icucaaxũ.
3. **Cumücügüxũ** nawex i ngema naxcax i cucaaxũ rü exna toama i duũxũgü nawex.



Anguxē a ĩnũ.

- *Biografía* _____ nixĩ i yadexaxũ.
- Rũ tanaũmatũ _____ rũ togũegu tayaxu (nũmax,ngimax).

A wũyetũxũ i ĩnũ i taxũ i ñaa namatũwa nũxũ cudauxũ.

María rũ wũxi i nguexẽruũ iyixĩ, erũ i nguexẽtae i ngẽma nũxũ nacuax i mueta rũ *organismos gubernamentales* rũ *organizaciones no gubernamentales* na ũãxũcax a *cultura* rũ *turismo sostenible* maã i puracũ i ngĩxrũ *región* wa.

Nawũ i namatũ i *biografía* nawa nguchaxũ.

____ Nũxũ i uxũ i mexũ rũ aũchigaxũgũ.

____ Nũxũ ixuxũ i duũxẽarũmaxũchiga rũ mexũ i tũxũ ngupetũxũ.

- Chanawũ i ñaa nachixũmachiãwa nangexta changuxũ i choxrũ cuaxwa.

	Chaxica canaxũ	Ngũxẽmaa chanaxũ	Choxũ nataxura
Nũxũ changaugũ artesanugũmatũchigagu i mexũ i puracũ inaxũgũxũ.			
Nũxũ changau i namatũ i ĩnũ i <i>principal</i> rũ <i>secundario</i> i ĩxũ i namatũ i narratibugux			
Nũxũ chixu i ĩnũ i nawa naguchaxũ i namatũ <i>biográfico</i> .			

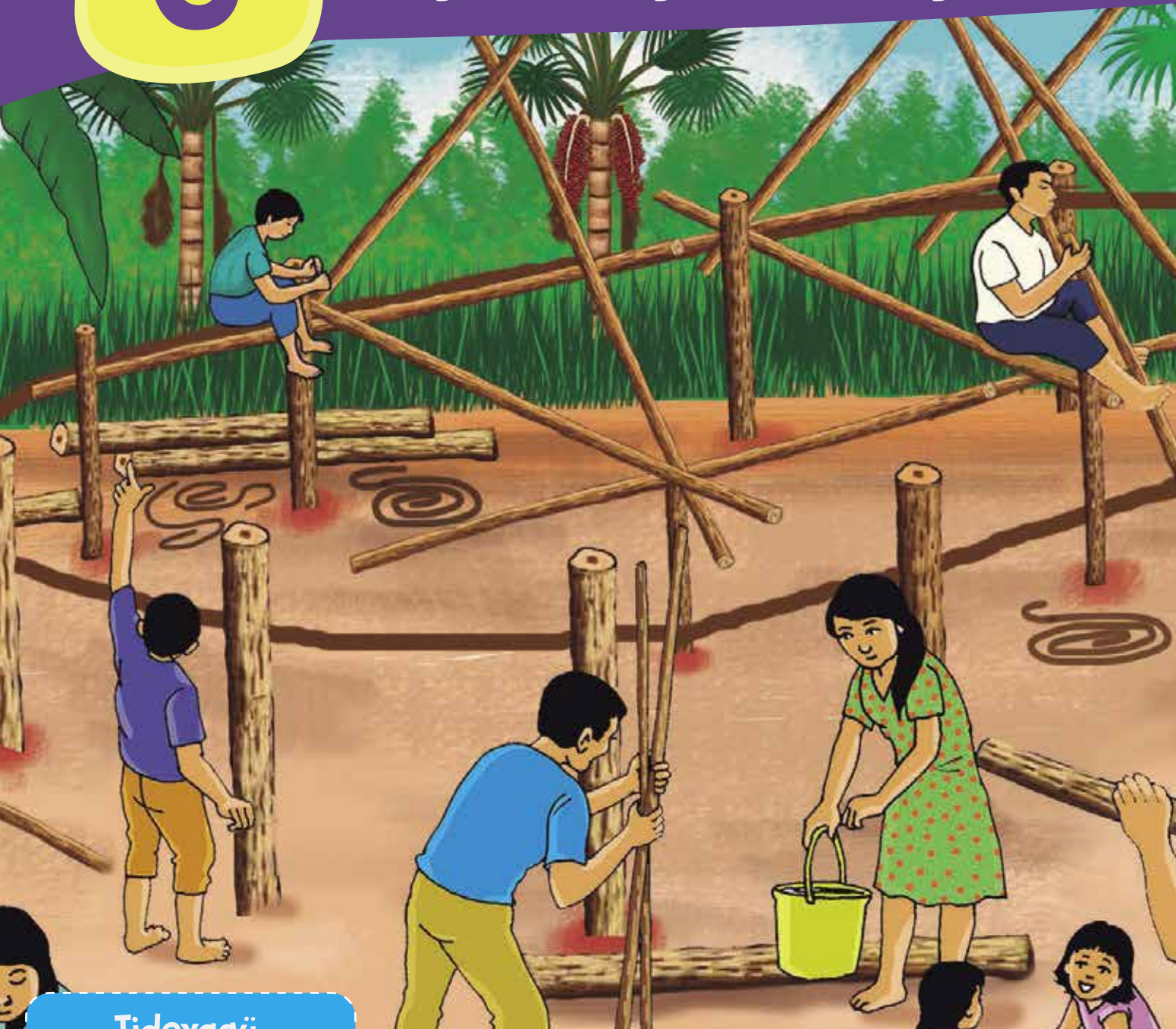
- Pegũmaa nũxũ pixu i puracũ i peũgũxũ.

Iticuaxgũ



¿Cuxũ nangexma i tox i nacũma na biografíagũwa nacudaumatũtaexũ?

Ngemaxü i ugüxüchigawa tangué



Tidexagü

1. Taxcüarü puracü inaüxe i duñxügü?
2. ¿Taxcüarü ngemaxümaa i naüpatagü? ¿Taxcüwa narünguëgü i buxügü?
3. ¿Ñuxäcü naüpatagü i cuxrü ñänewa? ¿Taxcü naxügü ega naüpatagügu?



Articulugü i namatüxü tadaumatügü

Toxrü cuaxgü

Ega naüpatachaxügu i wüxi duüxügü rü nagu narü ñnü nagexta tanaãpataxü, ngëxguma marü nüxü nacuaxgu i nachica rü meãma nüxna nadau rü nagu nanetü natogü na ngëmaãcü yoxni nayaexücax i nanetügü. Ngëma wena rü nananutaquexe i namaata naüpataxü i naïgü, òmüta, mürapewa, cotu rü toama i ngemaxügü i nanawaxexüta rü ngëmaãcü ya nachixü rü na gauxtüxü rü taãëãcü natüxüwa namaxü. Natürü i ñomaxücü rü marü tiyuru rü calaminamaa ni ãpata rü poraãcü nanaianeüchi ya ñpatagü erü marü nitaugü i naïgü rü cotugü i üxpaacü namaa ya ãpatagüxü.

Naxcax tangueta i

- ✓ Nüxü tangaugü i namatügu i *tema central* i wüxi i artícularü.
- ✓ Nüxü tangaugü i namatügu i articulu i *orden lógico*.
- ✓ Nagu icharü ñnü noxrü *función* i namatü i argumentatibuwa ngëmaxü.



Itanayauxgü i cuaxgü



1

Nüxü nadawenü, pedamatügü rü nüxü piuchiga.



¡I uãëãcü tanamu ya cotu!
Tana yaxcütaiñxë na tama
paxa nangauxñcax ya
cotu. Ngexguma i gatügu
rü taãëãcü tanaxü yigü
tarü ngüëgü na paxa
nanguxñcax i gatü.

- a. ¿Texexü nanguxë i üpata i ngëma duñxü?
- b. ¿Tüxü name i naga taxñnü i ngema tama nüxü yaxuxü i ngema duñxü?
- c. ¿Marü texe cuma nüxü tixu üpatachiga?, ¿Ñuxgu cumaã nüxü tixu?



2

Nawü taixtanemaa "X" i dexa i tama ixñxü i ñaa dexagütanüwa ngëxmaxü.

	Naxüxü	
üãne		cotuarü mux
ĩãchinaa		Naxĩãtü
Puracü		Naĩchirex

Cupatawa naxcax i naca

- ¿Taxcü nixĩ i tox ina ügüxü i cuxrü ñãnewa?
- ¿Ñuxguãcü nanaügü?, ¿Texe tanaxügü?



Namatü i artículu i nawa opinaxũxũ tadaumatügü



- ✓ Marü ñuxgu tapeumatü i perü artuculugü?
¿Taxcücax? ¿Texecax nixĩ?
- ✓ ¿Marü nüxũ pedaatü i inü i duũëgüarü i wüxi
ngemaxũgu ümatüxũ? ¿Taxcüchiga nixĩ ga ñnügü?



Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

Nüxũ nadawenü i namatü i ngemata nüxũ cudaumatüxũ i yeamaätüwa rü nügüwa nadagüxë ega naxünegü yixĩgu.

Na aéga

*

Na *estrofa* axgü.

*

Na *párrafo* axgü.

*

Na mux i nachicünaxägü.

*

Nüxũ nangema i nagu i üxũ.

*

Nüxũ na *autor* ax

*

Artículu i opinioũarü

2

Awüyetüxũ i ngema cucax mexũ ngaxũ.

a. Nüxũ nadawenü i nachicüxnaã. Rü namatüxũ na taxcüchiga ya dexaxũ...

... Cotuchiga.

... ñxpataarü gatüchiga.

... ñxpatachiga.

b. Nüxũ nadaumatü i naéga. Rü taxcüxũ yixĩ i tamaa yaxuxũ i namatü ...

... Na describeãxũ yixĩ.

... ucuxëxũ yixĩ.

... argumentogü yixĩ.

c. Nüxũ nadawenü i namatü. Namatü rü nüxũ nangexma nacüma...

... adamatümare.

... nuxmatü.



3

Cumücümaa i dexe rü nangaxũ i cuxrü poperawa.

¿Taxcücax yixĩxũ i na ümatüaxũ i ñaa namatü ?

Tadaumatütaegü i ñuxma



4

Nüxü nadaumatü i namatü. I ü namatücümagu rü naxü i ngema puracü i ngēma ngemaxü.

Taãëäcü ta gatügü



Wüxi Ticuna ega na üpatagu rü wüxi i taãëx nixĩ erü naãcügümaa mea nawa namaxü, wüxi i duĩxü i ãpataxü rü ngēmawa nüxü tacuax na mea naãcügümaa i nacuaxü, rü meã nimu ya cotugü, na tama paxa nangauxücax ya napata rü nagauxtüxü erü cotu rü murapewamaã naxü rü taãëäcü natüxüwa tamaxü erü nagauxtüxü.

Choma nagu charü ñnügu rü, ñaa nacüma na cotu rü murapewamaã naya ãpatagüxü i duĩxügü rü name nixĩ erü:

1. ñpataarü gatü rü wüxi i taãë nixĩ erü wüxigu namuetagü i duĩxügü rü nügümaa nidexagü rü ngemaäcü nügü narü nguxëgü. Ngexguma tauemacü taemagu nixĩ i nagatügüxü i duĩxügü, nuxcüma mea nanaixë ya cotu na tama paxa nangauxücax. Ngexguma nadexgüägu i naächinaxagü rü cotugü nawaxe na naĩ i taixü yixixü rü yaatüxü i cotu yixĩ.



Peyawüyetüxü i ñnü i taxü i wüxichigü i namatüchipexewa ngema.

Nawaxe na duĩxũ nüxũ cuaxũ nayixĩxũ i na muxũ rü gaetaxũ nameama i nanguxuchixũcax.

Rü tama nagu tidaucüraũmare i cotu. Ñomaĩcũxũ rü *calamina* rü *cemento* maã ni ãpata i duĩxũgũ rü poraãcũ naĩtũxũ ya ĩpatagũ.

2. Una Wüxi i duĩxũ i ãpataxũ rü ngẽmawa nüxũ tacuax nameã naãcũgũmaa i nacuaxũ. Yatũgũ nixĩ i gatũgũx, natürü wüxi nixĩ i ngẽma natücumũmaã i cuaxũ, na mea i nanguxuchixũcax ngema natücumũmaa i cuaxũ, rü wüxi i duĩxũ i üpataxũ mea cuaxũ nixĩ. Ngexguma wüxi meãma nagaxgu ya napata rü namexcüraũ rü duĩxũgũ nüxũ i cuaxũxũgũ napatacax napagu inagũgu rü nadaunagũ. Natürü *calamina* rü cemento rü tama aixcũma taxcũmaãcũ naxũgũ ya ĩpata.

Nagu chaguxẽxũ nixĩ na, cotu rü mürapemaã na i ãpataxũ rü wüxi i mexũ nixĩ erü nagauxtũxũ rü nüxũ tacuax i ñuxãcũ namuxũ ya cotu. Rü ngẽmaãcũ tanawex i tacũmagũ nayixgũmaã i taãẽgũxũ ega i üpatagũgu. Natürü ñomaĩcũ tawaxe nangema duĩxũgũ i ĩpataarü ücax nguexũ rü nüxũ nanacuaxgũxũ nañuxãcũ ya üpataxũ ga duĩxũgũ, natama na naĩãneũchixũcax ya ĩpatagũ.

Giovanni Kirino

Yigü taũgũ:



¿Nuxre i
oración
nangẽxma i
guxũma ñaa.

Itanawex i ngema naxcax i nguexũ



5

Nangugũ i cuxrũ ngaxũgũ i puracũgũ 2 rũ 3gũwa ngema nũxũ cudaumatũxũmaã.

- ¿Wũxi namatũ i contunuo yixĩ? ¿Taxcũcax?
- ¿Texechiga nidexa i namatũ?
- ¿Taxcũwa namexũ ga namatũ?

6

Wũxitama ya namatũmaa nacha i dexa, i nũxũ cudaumatũxũwa i nawa ya daxũ i ñaa namatũ.

Nacũmagũ

Técnicagũ

Iaxiraãchi

Poxũruũ

I na poxũxũ i *medio ambiente*.

I axiraãchi rũ exna i guxẽxũ.

Nacũma na wũxi i ngẽmaxũ rũ puracũ nax ixũxũ.

Nacũmagũ i wũxichigũ i duũxũ rũ exna natũcumũ i duũxũgũ nũxũ ngexmaxũ na tama togũxemaa na wũxigugũxũ.



7

Wena nawa nadaumatũtae i noxrũ taxre namatũchipexewa rũ nangaxũ i cagũ.

- ¿Taxcũcax yixĩ i naũmatũãxũ articulu ũmatũ?
- ¿Texecax nixĩ i na ũmatũxũ i ñaa artículo? ¿Tũxũ nũxũ ta cuaxchaxũ?



Nachigacax nadau

Naxcax inaca rũ nangexma i to i nacũma nañuxãcũ na ũpatagũxũ i tachiãnewa.



8

Nawü i ngaxũ.

a. ¿Taxcũchiga na *argumenta* i namatũwa?

Duĩxũgũ i taxtũwa
maxẽxũchiga

Na ta gatũgũxũchiga

b. ¿Texe ya naxũxe i *argumentaci3n*?

Na ũmatũxũ yixĩ

Nũxũ daumatũxũ yixĩ

c. ¿Taxcũarũ namatũ yixĩxũ?

Argumentatibu yixĩ

Narratibu yixĩ



9

Nũgũwa nawũ naégaacũ rũ namaã i nũgũ i napoxũxũmaã i ñaa ũmatũxũwa. Cumũcũmaã nangugũ.

Cotumaa ti ãpata
rũ nagaxtũxũ ga
ĩpatagũ.

Duĩxũgũ rũ nũxũ
nicuaxũgũ erũ
meama naacũgũmaa
i nacuax.

Duĩxũ i ãpataxũ rũ
ngema nũxũ tacuax
nameã naãcũgũmaa
i nacuaxũ.

Duĩxũgũ rũ
natũxũwa
taããcũmaa na
maxẽ.



10

Awüyetüxũ i dexta na ngexta yixĩ i *coma* üxũ.

Yatügü nixĩ i gatügüx, natürü wüxi nixĩ, i ngema natücumümaã i cuaxũ, na mea i nanguxuchixũcax ngẽma natücumümaã i cuaxũ, rü wüxi i duũxũ i üpataxũ mea cuaxũ nixĩ.

- *Coma* rü wüxi i chaxãchigaruũ nixĩ ega i daumatütaegu. ngexgumarü i ñaa cuaxãchiwa ngoxũ: ... Yatügü nixĩ i gatügüx, natürü wüxi nixĩ, i ngema...
- Wüxi i *coma* rü tanax ü ega ngẽxguma dexaarüngixcuruũ i ücuchigu. Cuaxachiruũ: ngẽma natücumümaã i cuaxũ, na mea i ...



11

Pegümaa nüxũ pixugü i pexrü ñnügü.

- a. ¿Taxcü yixĩ i naümatüxũ arü ñnü i ñaa artículuwa?
- b. ¿Taxcüchiga yixĩ i yadexaxũ i ñaa artículu?
- c. ¿Taxcügu na cuaxẽ i naümatüxũ i ñaa artículuwa?
- ch. ¿Cuxũ namexũ i ñaa namatü? ¿Taxcücax?

Namatü argumentatibu rü naxcax nadau natüxũ nanguchaũẽã ya yixema nüxũ daumatüxe nachiga i ñnü i ngexmaxũ nawa i namatü, rü ñoma wüxi *tesis* ãcü naxü, nüxũ nangẽma i wüxi *tema central* y inana poxũ i ngema nüxũ ya uxũ. Ngema *disertación, editorial, artículo de opinión* rü *carta* argumentatiba nümagü rü cuaxruũgü i namatügü i argumentatibugü nixĩ.



Namatü i articuluñexü ta cuaxgü



- ¿Taxcü tanawaxe nana ümatüxücax i wüxi articulu?
- ¿Taxcüruü tanaümatü i wüxi articulu?
- ¿Ñuxäcü inaügüxü rü nacuax i wüxi articulu?



Daumatütaecax yigü itamexëgü



1

Nüxü nadawenü i naxchicünaxä rü ngema namatü i toatüwa. Cumücüxü nangaxü.

- ¿Nüxü picuaxücü nataxcüchigata yixixü i namatü? ¿Taxcü rü naxüne i *paratextual* nüxü narü ngüxë?
- ¿Ngexü cuaxax i *tema central*? ¿Ñuxäcü nüxü pecuax?
- ¿Texe tana ümatü i namatü? ¿Ñuxäcü nüxü pecuax?



2

Nacha i norü ngaxü. ¿Taxcü rü namatü i argumentatibuxüta tadaumatü?

Wüxi articulu i
opinión

Wüxi *carta*
argumentatibu

Wüxi
discursu

3

Nangaxü curü poperawa nüxü nadawenüäcü i namatü i yeama toatüwa.

- ¿Nuamatüraüxüxü marü cudaumatü? ¿Cunamexü?
- ¿Taxcüarü nguxchachiga na ümatü i *autor* i ñaa articuluwa? ¿Ñuxäcü nüxü cucuax?

Tadaumatütaegü i ñuxma



4

Nüxü nadaumatü i artículo rü nüxü nadawenü i naxüne rü nangaxü.

Naéga

Andinugüarü üpata



Noxrü ügü i tesis

Zona andinawa rü ngexguma ta üpatachaxögügu ya duñxëgü rü nagu tarü ñnü nanañuxrañxü taya tümapata rü taxcümaa ta nixĩ i naxüxü. Rü Pachamama ira nixĩ itacagüxü namea tüxü inaguxuchixücax, ngema *Pachamama* rü waximünatü nixĩ rü namaa ta tupanaaxgü. Natürü i ñomaxücüxü i nüxmaxü i duñxügü rü marü tama ngemaãcü na üpatagü nüma nüxü nacuaxüãcümare na äpatagü.

Choma nagu charü inügu rü name nixĩ, ga yema nacüma ga nagu ta üpatagüxü ya Andinucuaxgü erü ga napatagü rü:

Noxrü wüxi, tümacax ya tümapatagü ya Andinugü rü wüxi taãe nixĩ erü natüxüwa taãeãcü tamaxë rü mea tanaxügü i tümäärü puracügü rü Pachamamana tacagüãcü tanaxügü ya tümapatagü.

Na üpatagügu rü nügü narü ngüxëgü i duïxügü. Ngexguma naguxgu nanaxüpatagüxü rü peta nügümaa naxüe erü nataãëgü naya ngupatagüxü.

Noxrü taxre, ñuxcüma ga duïxügü rü poraãcüma nagu naya õxgü i *Pachamama* rü namaa ni ãpata ga nutagü, pajagü, *chonta* rü ñuxmachi quilla ngemarü poraãcü nanaine erü tümagürü gauanexüwa tamaxë. Chui, Herbert nüxü i uxgu ga taunecü ga (2022 gu) ga ïpatagü rü naimachiaã erü tama ladrillumaa naxü ñomaxücüruü. Natürü i ñomaxücüxü rü *hormigón* rü ladrillu rü toama i ngemaxümaa ni üpata i duïxügü rü ngema rü daxwe duïxëgüna naxã rü nawa tigauxüã, tinguechinaxã.

Nagu chacuaxë nixĩ na namexü ga Andinugüarü üpata erü namaa ta üpatagü i ngemaxügü i tama nawa tidawexü tüpatagü rü ni naitüxü rü tama nawa tanguéchinaxãgü. ngemacax name na nüxü nacuaxgüxü ngewaca yaexü i duïxügü.

Mavis Guerrero

Itanawexgü i ngema nacax tanguexũ



5 Nangaxũ curü poperawa.

- ¿Ngexũ nixĩ ngema guxcha i norü ügüwa ngemaxũ?
- ¿Ngexũ nixĩ i *tesis* inaüxũ i na ümatü i norü artículowa?
- ¿Taxcüwa nanguxũ i naümatüxũ?



6 A ngxẽ i ãmachiãxũ i curü poperawa.

Articuluchica	¿Ñuxãcü inaügü?	¿Taxcü rü ñnü naxü?
Norü wüxi		
Norü taxre		
Noxrügux		

7 Nügüwa nawü i naxũne i artículu i noxrü ñnümaa.

Noxrü ügü rü
tesis

Taxnaxũ i nagu rü ñnüxũ rü
exna wüxi

Argumentugü

Wüxi i ñnümaa ta cuaxẽ i
ngema i ümatüxũ.

Nawa naxügüxũ i namatü

Noxrügux

Tanaxü i argumentogü
naxcax i tesigü



8 Na ümatü i wüxi i sumilladu cuxrü dexamaa i wüxi *argumentación* wachigu. Rü cumücümaa nüxü ixu.

Argumentu	Sumilladu
1	
2	

9 Awüyetüxü ngexürüü nixi i *tema central* i artículo.

- Andinugücümaarü üpata.
- Na taxcücax namexü i Andinugarü üpata.
- Nax arü ó i Andinucümagü.

10 Cumücümaa nüxü ixu i cuxrü ngaxü.

- ¿Taxcürüü nixi i dexagü i nachiüäcüwa ngemagüxü i ñaa namatüwa nüxü cudauxü?
- ¿Taxcü nixi i nawa nanguxchaxü i naümatüxü i ñaa artículo?
- ¿Taxcü nixi i noxrü *función* i wüxi i artículo i *opinión* arü?
- ¿Taxcüü quicuaxáchi i ñaa artículo i nawa cudaumatütaexüwa?



11 Peaguxë i pexrü poperawa i ñaa ñnügü. Rü ñuxmachi pemücügüxü penawe.

- ✓ Choxü (natauxcha / naguxcha) na nüxü chacuaxü i ñaa namatü erü ...
- ✓ Choxrü ñnü i autora ümatüxüwa nachiga i ngema argumento i ngema ngemaxüwa rü...
- ✓ Choxrü me nixi i artículo chaümatüxü nachiga ... erü...



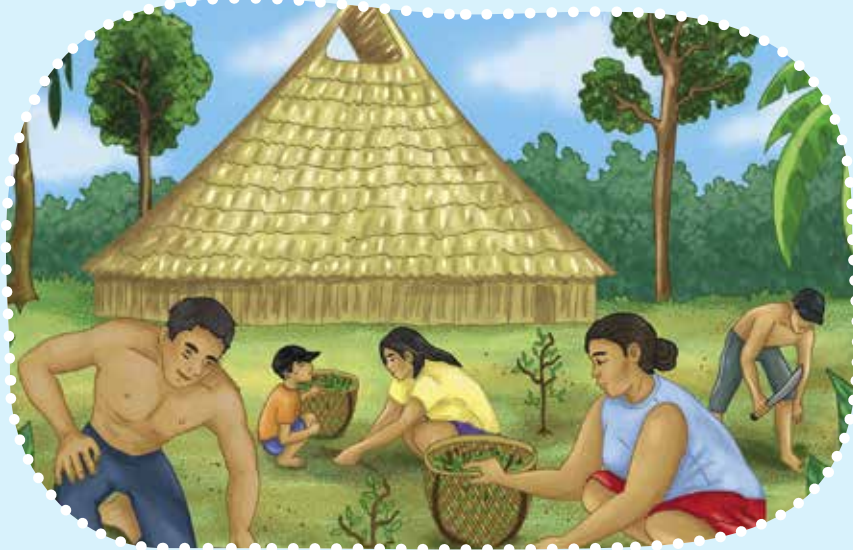
Tanangugü

Penangugü i artículo i marü nüxü pedauxü. Rü mea wüxi i *cuadro* comparatibugu peanu i *tema central* rü ñuxmachi argumentogü i ngema nüxü pedauxü.





Ticunapatagü



Ñuxcüma ga Ticunapagü rü yura rü cotumaa naxü, rü niboxmachiägü wüxichigu i natücumü i duñxügü rü nügüxütawa namaxë, ngexgumarüñ i naãcügü, nataagü rü wüxiwa namaxë rü nügü narü nangüxëgü i puracüwagü.

Yima ñpatagü rü meãma i napoxegu ngoxpema rü exna yura i yaxümaa, ngexgumarüñ taya cotu rü meãma na ñxí i noxrü mu rü gatü rü tama paxa nangau ga ñpatagü erü meama nimú rü ni yaxcütaxü ga cotugü.

Ga duñxëgü rü napagu nixí ga ta peguxü. Rü poraãcü nagauxtuxü ga ñpatagü.



Yigü itamexëgü toxrü ümatüxücax

1. **Inaca** wüxie nüxü cuaxena nachiga i nameã nügü inanuxü i ññewa nacax inaügüxü.
2. **Naümatü** i curü ñnü wüxi artículo.
3. **Nawex** i curü articulu i *opiniön* ngüewá o exna wüxi *red* socialwa.

¿Taxcü nixĩ i nacax i ngúexũ?

Nangaũ.

1. ¿Ngexũ nixĩ i *estructura* i wüxi artículoarũ?
2. ¿Ngexũrũxũ i naxũnewa i artículo nixĩ nayaxuxũ i *tema central*?
3. ¿Ngexũ nixĩ norũ nacüma i artículo nanamatũ argumentatibu yixĩ?

Chanawü i ñaa nachixũmachiãwa nangexta changuxũ i choxrü cuaxwa Chanawü i namachiãxũ nüxũ i uxũ i nawa nguxũ.

Pegümaa pidexagü nachiga i ngema naxcax i nguexũ.

	Chaxica ichana ü	Ngũxẽmaã chanaxũ	Ixraxũ choxũ naataxu
Nüxũ changau argumentogü i artículo i <i>opiniõn</i> gu.			
Nüxũ changau i <i>idea central</i> i artículo i <i>opiniõn</i> gu.			
Nüxũ chacuax i artículo i <i>opiniõn</i> ünegü.			
Nüxũ chacuax nataxcüwa namexũ i <i>coma</i> i wüxi i namatüwa.			
Sumilladumaã chapuracü na taxũ i ñnügü changauxũcax.			
Nachiga chidexa nataxcüwa namexũ i namatü argumentatibu.			



- ¿Taxcüarũ nguxcha pexũ nangexma? ¿Tüxcüruũ?
- ¿Pexũ naxĩnüexũ i pemücügü ega ngexguma pidexagügu?
- ¿Nangoxũ i ngema pemücügümaa nüxũ pixuxũ?

Iticuaxgü



- ¿Cuxũ nangexma i tox i nacüma na infografíagüwa nacudaumatütaexũ? ¿taxcüwa rü tüxcüruũ name i namatü i articulu?

Cuaxāchiēruũ

Ticunagawa	Casteyanugawa	Ticunagawa	Casteyanugawa
Adaxēē	Sigue	Naatü	Pagina
Adaugü	Revisa	Nachigacax nadau	Busca información
Anguxē	Completa	Nachica	Lugar
Awüyetüxũ	Subraya	Naéga	Titulo
Cuaxruũ	Modelo, ejemplo	Naégaacü	Sub titulo
Cupatawa inaca	Averigua en casa	Naguagux	Conclusión
Daumatütaecax yigü itamexēgü	Nos preparamos para leer	Naguixũxũ	Paso
Daumarüruũ	Para leer	Nangugü	Compara
Duĩxũgü	personajes	Namatüchipexe	Párrafo
Nguxēē	Mensaje	Naümatü	Escribe
Itanayaugü i cuaxgü	Recogiendo saberes	Naümatüxũ	Autor
Iticuaxgü	Metacognición	Nawa nayauxuxũ	Fuente
ĩnü i mexũ	Idea importante	Nawena	Luego
ĩnüarü naétü	Idea secundaria	Nawü	Marca
ĩnü,nawa i nguxchaũ	Propósito	Nawüexũ	Encierra
ĩnü i taxũ	Idea principal	Nax áéga	Tiene titulo
Meã inanü	Ordena	Naxcax tangueta	Aprenderemos
		Noxrügux	Finalmente

Ticunagawa	Casteyanugawa	Ticunagawa	Casteyanugawa
Noxrü ügü	Introducción	Tadaumatügü	Leemos
Nüxira	Primero	Tadaumatütaegü i ñuxma	Ahora leemos
Nügüwa nawü	Une	Tidexagü	Dialogamos
Nüxü i uxü	Presentación	Toamai	Algo mas
Nüxü pixugü	Comenten	Toxrü cuaxgü	Nuestros saberes
Ore	Oración	Tüxümex	Beneficio
Peanguxë	Completen	Ügü	Reto
Penangugü	Comparen	Ümatütaecax yigü itamexëgü	Preparamos nuestra producción
Penaümatügü	Escriban		
Popera	Cuaderno		
Puracü	Unidad		



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

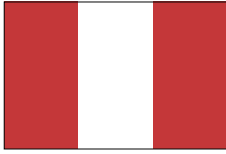
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA